

1 Jučer ste rekli da Vam je to rečeno u jednom selu. Kako se zvalo to selo?

2 O: Ne mislim da sam rekao da... da mi je rečeno u jednom selu, nego da
3 se to desilo u jednom selu, a meni je rečeno u policijskoj stanici - zbog
4 korektnosti.

5 P: Da li se sada sjećate ime mjesta u kojem se dogodio masakr?

6 O: Mislim da je to bilo u selu Grabovica, tako se zvalo to mjesto.

7 P: Da li ste ranije čuli za ovo selo Grabovica prije nego što ste taj
8 dan razgovarali sa gospodinom Zebićem?

9 O: Ja sam tada prvi put čuo uopšte da postoji to mjesto, nit' sam kada
10 bio u tom mjestu, niti prije ovoga incidenta ili zločina niti poslije tog
11 incidenta. Jednostavno, na karti sam vidio gdje se nalazi. To je jedno selo
12 nizvodno niz rijeku Neretvu. Toliko to mjesto znam. I poznato mi je da je
13 većinsko hrvatsko stanovništvo u tom mjestu bilo naseljeno.

14 P: Kada ste ga našli na karti? Tada ili kasnije?

15 O: Kada sam se interesovo o tome gdje se nalazi Grabovica, jer to je,
16 čini mi se, iz ugla običnog građanina nevažno mjesto - jedno manje selo koje se
17 nalazi tu negdje usput, tako da... Vidio sam kasnije na karti gdje se to mjesto
18 nalazi. Policija takođe u svojoj... da kažem službi, odnosno u svom posjedu
19 imaju te mape, karte gdje, ovaj, može se očitati naziv tog mjesta, odnosno
20 identifikovati gdje se nalazi.

21 P: Kad ste vidjeli gospodina Zebića, ko se još tamo nalazio kad je on s
22 Vama razgovarao o masakru u tom selu?

23 O: Ja ne mogu imena da se sjetim. Mislim da je bio komandir i još neko
24
25
26
27
28
29
30

1 od njegovih saradnika, znači, dvojica, eventualno trojica su bila. Znači, Zebić
2 Emin i još jedno dvojica njegovih saradnika.

3 P: Gdje se nalazio gospodin Halilović, kada ste Vi razgovarali sa
4 gospodinom Zebićem tog jutra?

5 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Oprostite, časni Sude, ja nisam siguran
6 da je svjedok rekao da je razgovarao tog jutra, ali možda sam nešto propustio.

7 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Možda bismo prvo trebali da uspostavimo
8 vremenski okvir.

9 G. RE: [simultani prevod]

10 P: Mislim da ste juče rekli da je to bilo ujutro, ali to sada ne mogu da
11 nađem. Ako postoje ikakve sumnje u tom pogledu, molim Vas da nam kažete, u koje
12 doba dana ste imali taj sastanak s gospodinom Zebićem - ujutro, popodne, naveče?

13 O: To je bilo u jutarnjim satima. Znači, ne previše rano, da kažem u
14 ranim jutarnjim, al' negde u jutarnjim satima kad počinju da teku, da kažem,
15 radne aktivnosti ili normalne aktivnosti. Znači, prije podne uglavnom je to
16 bilo.

17 P: Gdje se nalazio gospodin Halilović kada ste Vi imali ovaj sastanak sa
18 gospodinom Zebićem?

19 O: Kad sam se ja nalazio u policijskoj stanici, kad smo znači,
20 razgovarali o onome što se desilo, ja ne znam gdje je bio general Halilović i
21 zaista nisam znao ni mjesto gdje je smješten, ni gdje se trenutno nalazi. Ali, i
22 gospodin Zebić ponudio kad sam ja tražio da mi omoguće da putem telefona nađem
23 generala Halilovića da bi se čuo sa njim i da se sa njim vidim po tom pitanju.
24 Zebić Emin je putem telefona, ne znam na koji broj i u kojim prostorima, našo

25

26

27

28

29

30

1 generala Halilovića. Ja sam imo tada, znači, iz te policijske stanice taj
2 telefonski kontakt.

3 P: Da li kažete da ste tražili od gospodina Zebića da pronađe gospodina
4 Halilovića?

5 O: Tražio sam i mislim da je to bilo i logično jer je Zebić znao u
6 Jablanici gdje se šta nalazi, gdje je ko smješten, gdje ko boravi i lakše mu je
7 bilo da dođe do, ovaj, bilo koga, nego meni koji sam jednostavno bio tu u
8 prolazu, odnosno nisam raspolagao tim informacijama. Zebić je znao gdje je
9 smještena i komanda, gdje su određeni telefoni u funkciji, ko se nalazi na kojim
10 telefonima, i tako. Ja te podatke, te informacije nisam imo, nisam raspolago sa
11 njima.

12 P: Zbog čega ste željeli da razgovarate sa gospodinom Halilovićem?

13 O: Upravo sam htio da, onaj, prenesem samo ono do čeg' sam ja došao u
14 razgovoru sa policijom iz Jablanice i da u vezi s tim vidim šta da se učini, šta
15 da se uradi. I jednostavno da reagujem kao policajac u smislu da ukažem na
16 potrebu da se te stvari moraju riješiti, da mora se utvrditi šta se dešava, da
17 mora bilo vojska, bilo to policija da taj slučaj rasvijetli do kraja i utvrdi o
18 čem' se radi. To je bila osnovna potreba da se vidim sa generalom.

19 P: A zašto ste željeli da razgovarate baš sa tim generalom, za razliku
20 od nekog drugog višeg oficira koji se mogao nalaziti na tom području?

21 O: Prvo, general Halilović je bio po funkciji načelnik štaba u Armiji,
22 znači drugi čovjek vojske Bosne i Hercegovine. Druga stvar, ja sam bio
23 mišljenja, znao ili sam shvatio da general Halilović je komandant operacije koja
24 je u toku i da je on taj koji treba da raspolaže svim podacima u kontekstu svih,

25

26

27

28

29

30

1 da kažem, zbivanja na terenu, pa i eventualnih ekscesa, incidenata, kao i ovog
2 zločina. Znači, išo sam logikom prvo hijerarhije i drugo, spoznajom da je
3 general Halilović bio, da kažem "šef" civilnim žargonom, te operacije. U
4 krajnjem, mislim da...da...da sam u tim komunikacijama koje sam kratko imo,
5 razumio da su i ostale starješine koje su bile sa generalom Halilovićem prema
6 njemu u...u komunikaciji imali takav jedan stav, odnosno odnes... odnosno
7 uvažavali ga kao šefa.

8 P: Na koji kratki razgovor ovdje mislite?

9 O: Na kratki razgovor za vrijeme boravka. Znači, kasnije kad sam iz
10 policijske stanice došao u prostore u kojima je bilo smješteno to istureno
11 komandno mesto, mi nismo dugo vodili razgovor na tu temu jer su bile i druge
12 starješine i shvatio sam da taj tim ljudi sa generalom Halilovićem imaju svojih
13 obaveza, svojih zadataka, svojih poslova, tako da, onaj, je razgovor, odnosno
14 moj boravak relativno kratko trajao. Na taj sam mislio period.

15 P: Na to ću prijeći za jedan trenutak, ali sada bih htio da se vratimo u
16 vremenu. Vi ste rekli da ste shvatili da je general Halilović komandant
17 operacije koja je bila u toku i da je on bio osoba koja je imala sve
18 informacije. Šta Vas je navelo da tog konkretnog dana pomislite da je gospodin
19 Halilović komandant te operacije u toku?

20 O: Ovo sve ono što se dešavalo od sastanka u Zenici, razgovori koji su
21 vođeni u Zenici, davanje specijalne jedinice na potčinjavanje Armiji BiH,
22 najvećim dijelom izlaganje generala Halilovića o potrebi tih vojnih aktivnosti
23 koji zaista su bili opravdani. I razgovori koje sam imao sa, da kažem, više
24 starješina - od generala Delića i nekih još starješina u to vrijeme, razumio sam

25

26

27

28

29

30

1 i logično je za...za...za moj mentalni sklop da je general Halilović bio na tom
2 području, odnosno u toj aktivnosti, šef aktivnosti, što kažem na području
3 i...i...i aktivnosti dva neka, da kažem, pojma. Smatram da je kao šef operacije,
4 po mom shvatanju, trebo da bude upoznat sa ovim što se desilo. I druga stvar,
5 smatrao sam da kao drugi čovjek Armije koji se nađe na terenu, bi trebo da bude
6 najstariji po poziciji, po funkciji u kontekstu rješavanja bilo kog problema.
7 To... to me opredijelilo, znači, za ovo... kažem direktno obraćanje generalu,
8 odnosno direktan kontakt i komunikacije.

9 P: Vi ste spomenuli izjavu ili govor koji je general Halilović govorio o
10 potrebama vojske. Na koji to govor mislite? Da li je to bilo u Zenici ili nekom
11 drugom prilikom?

12 O: U Zenici je bilo, znači, to razmatranje i definisanje aktivnosti u
13 vezi sa akcijom u...u...u... Neretva. Možemo je sad tako oslovljavat' pošto je
14 sa... akcija je nosila naziv "Neretva 93", znači, u Zenici su definisani
15 razlozi, potreba... mmmm... jednostavno, svi elementi u vezi s otpočinjanjem
16 akcije su definisani, čini mi, se na tom sastanku u...u vrijeme mog prisustva.
17 Znači, prvog dana sastanka i mislim da je poslije, pošto je sastanak trajao duže
18 u operativnom smislu te stvari su, ovaj, definisane čini se preciznije. Mislim
19 da su vjerovatno pripreme u smislu izrade dokumenata, određivanja jedinica, i
20 sve ono što vojska radi u svojoj tehnologiji rada. Obzirom da je ta aktivnost
21 bila obimna, znate. Nije lako pokrenut' sve te jedinice, nije lako dovest' sve
22 te jedinice na teren, nije lako opslužit' sve te jedinice, samo da se radi o

23
24
25
26
27
28
29
30

1 mirnodopskom periodu, o nekoj vojnoj vježbi - to je kompleksna i komplikovana
2 stvar - a pretpostavljam da je u ratnom stanju i ambijentu to mnogo
3 komplikovanije, teže i traži, onaj, puno aktivnosti i obaveza.

4 Znači, ja sam još od tog sastanka da, što kažu, poredam stvari i...i...i
5 u suštini i u ovom što govorim, smatrao da je general Halilović komandant
6 operacije koja predstoji. Po toj logici sam se i obratio.

7 P: Takođe ste pred par trenutaka rekli da ste Vi smatrali da je on bio
8 komandant operacije, ali da je to takođe bilo zasnovano i na razgovorima koje
9 ste vodili sa različitim drugim komandantima, kao što je general Delić i drugi
10 komandanti. Želio bih da kažete sudijama nešto o Vašem razgovoru sa generalom
11 Delićem i drugim komandantima koji su Vas naveli da vjerujete da je general
12 Halilović na čelu ove operacije.

13 O: Znači, ja sam već naveo prve i osnovne razloge, to je znači
14 izlaganje, odnosno definisanje potrebe za tom operacijom sa tog sastanka. Nakon,
15 znači, tog sastanka u kontaktima sa, evo, konkretno generalom Delićem, isti je
16 naveo da će akcijom rukovodit' lično general Halilović, da ima sva ovlaštenja i
17 odobrenja da može da angažuje sve raspoložive sastave i materijalno-tehnička
18 sredstva, da će učinit' sve da mu omogući da uspješno vodi te vojne aktivnosti.
19 Znači, to su bili ti razgovori do te akcije kojih se ja sjećam i koji su bili
20 konkretno sa Delićem. U samom, da kažem, tom ambijentu gdje se nalazila ta
21 struktura koja... vojna struktura, znači, rukovodna vojna struktura, od Vehbije
22 Karića, koji je bio - ne znam sad u to vrijeme koji su činovi i pozicije - ali
23 Vehbija Karić je kotirao prilično visoko u strukturi Armije, do Zičre

24

25

26

27

28

29

30

1 Suljevića, do Bjelajca; oni su generala takođe oslovljavali sa "šefe" ili
2 "komandante" ili u tom kontekstu jer je to bila i neka situacija gdje u kratkom
3 periodu /?su/ se dešavale i promjene u Armiji pa je general Halilović bio
4 komandant, sad je bio načelnik, pa da kažem, može i po ene... inerciji tih
5 ljudi, znači "šefe" ili "komandante". Oni su, za sve što su smatrali da treba da
6 verifikuju, obraćali se generalu Haliloviću. Mislim, to sam vidio. A sad, koji
7 su detalji, šta je predmet verifikacije i to, mislim da nisam ulazio jer kol'ko
8 može čovjek da ulazi u...u...u te odnose, u te razgovore, mislim da to nije bilo
9 korektno, pa se nisam u to ni upuštio. Ja samo ovde objašnjavam ambijent,
10 objašnjavam odnose i relacije, ništa više.

11 P: Da se vratimo na Vaš razgovor sa generalom Delićem, da li se sjećate
12 koliko dugo nakon onog sastanka u Zenici, a prije nego što su Vaše jedinice
13 otišle u Hercegovinu ste Vi taj razgovor s njim vodili?

14 O: Naši razgovori u Sarajevu su relativno često vođeni. Naime, često je
15 bilo potrebe da se kontaktira sa generalom Delićem po puno razloga i puno
16 problema i rješavanje tih problema. Znači, mi smo došli u situaciju da dobijemo
17 sve one probleme o kojima sam ja juče svjedočio ovdje. Znači, svu onu situaciju
18 koja je bila kako sam je opisao, smo sad dobili kao zadatak koji moramo riješiti'
19 na neki način. Znači, ja sam sa generalom Delićem skoro nekoliko puta u sedmici
20 imo bilo razgovor bilo sastanak bilo neki susret u kontekstu rješavanja svih tih
21 problema i u kontekstu rješavanja problema odnosa vojska-policija i sve ono
22 što...što je podrazumijevalo da naše pozicije moraju, ovaj, rješavat'. I kroz,
23 je l', te razgovore Delić, onaj, mi je rekao da se vrše te pripreme, da je to u
24 toku, da su neke jedinice prebačene, neke nisu, interesovo se jesam li ja

25

26

27

28

29

30

1 izvršio pripreme za slanje jedinice, je li poslato i te, da kažem, informativne
2 stvari u...u...u vezi sa aktuelnom problematikom.

3 O: Kada kažete "problem", da li pri tom mislite na Mostar?

4 P: Nisam, nisam razumio.

5 O: Kad u zadnjem odgovoru rekli ste kad ste se sreli sa generalom
6 Delićem nekoliko puta da ste govorili o problemima između vojske i policije. A
7 onda Vas je on pitao da li imate pripremljene jedinice koje biste mogli poslati
8 i da li ste dobili neku informaciju o tim problemima.

9 Ono što ja želim čuti od Vas je na kakve se to probleme odnosilo. Kakve
10 ste probleme imali na umu kad ste odgovorili na to pitanje?

11 O: Mislim da ste pogrešno razumjeli. Nije u kontekstu problema Delić
12 pitao za jedinicu. Kad smo razgovarali, znači, o tim stvarima. On se interesovao
13 jesam li ja pripremio ono što sam uzeo kao obavezu i zadatak da jednu jedinicu
14 izdvojim - specijalnu jedincu - i da je dam za tu operaciju. Znači, o tome sam
15 govorio, a o problemima smo generalno govorili koji su u Sarajevu i kako ih
16 rješavati. Znači, da...da ne vežemo te dvije stvari. Njegov interes je bio da li
17 sam ja sa svoje strane izvršio sve što sam preuzeo kao obavezu u kontekstu ove
18 vojne operacije, a druge su aktivnosti vođene u Sarajevu u kontekstu problema u
19 Sarajevu.

20 P: A kada spominjete "operaciju", da li još uvijek mislite na onu
21 operaciju u Hercegovini koja je kasnije poznata pod imenom Operacija Neretva?

22 O: Ja.

23 P: Vratimo se sada na telefonski poziv gospodina Zebića, upućenog
24
25
26
27
28
29
30

1 generalu Haliloviću. To se dogodilo ujutro iz policijske stanice u Jablanici.
2 Kazali ste da ste Vi razgovarali sa gospodinom generalom Halilovićem. Što ste mu
3 rekli?

4 O: To je razgovor bio jako kratak, znači tek toliko da identifikujemo
5 gdje se ko nalazi da bi se vidjeli i razgovarali o onome o čemu sam ja želio da
6 razgovaramo. Znači, na telefon skoro da nije bilo razgovora izuzev onoga:
7 "Možemo l' se vidjet? Možemo se naći? Gdje ćemo se naći?" Tom prilikom je
8 dogovoreno, odnosno general je rekao da je najbolje da ja dođem u Hidroelektranu
9 Jablanica gdje je to bilo smješteno gdje je bila, znači, smještaj, pozicija tog
10 isturenog komandnog mjesta. Mislim da je to vojna terminologija "istureno
11 komandno mesto", koje praktično, je l', pretpostavlja neku vrstu komandnog
12 mjesta.

13 P: Jeste li mu rekli tom prilikom zbog čega se želite s njim sastati?

14 O: Ne sjećam se da sam putem telefona govorio o razlozima.
15 Jednostavno... mislim da sam reko da želim da se sretnemo, postoje određeni
16 problemi i razlozi zbog kojih se trebamo vidjet. Moguće je i da sam naglasio,
17 ali ne bih se sad mogao sjetit' zaista tog detalja.

18 P: Što ste radili nakon telefonskog poziva i razgovora sa gospodinom
19 Halilovićem?

20 O: Eto, znači, odma' nakon tog razgovora, ja sam se uputio u ove
21 prostorije koje se nalaze relativno blizu, došao sam u te prostorije. Na ulazu u
22 kapiju mislim da je bio neki vojnik koji je obezbjeđivao taj prostor i došao sam
23 u jednu salu gdje su se nalazili oficiri među kojima je bio general Halilović.
24 Mislim da je tu bio i Zićro Suljević, Vehbija Karić, moguće da je bio oficir
25 Bjelajac. Bilo je još možda par, nije bilo mnogo tada starješina okupljenih u
26 tom prostoru. To je bila jedna ovako sala koja je služila u toj firmi, znači
27 istureno komandno mesto je bilo smješteno u jednoj firmi. To su prostorije od
28 Hidrocentrale Jablanica. To je bila jedna sala koja je služila za... za sjednice
29 rukovodstva te firme, znači, ona je tada u tom trenutku korištena za vojne

30

1 potrebe i u vojne svrhe.

2 P: Što se u toj sobi nalazilo, u toj prostoriji, što je bilo?

3 O: Bio je jedan dugi sto, oko koga su bile neke stolice i bila je na
4 jednom zidu ovako... da li tabla ili poredane, sad, šta...šta je podloga, ali
5 bile su određene mape i karte, onaj, na tom zidu pretpostavljam pošto su bile
6 neke vojne oznake da su bile određene šeme rasporeda snaga na...na...na području
7 Hercegovine, odnosno u tom području Hercegovine. Nisam čitao, to se tak...
8 činjenica kaže u vojnoj terminologiji... nisam čitao te karte da mogu sad da
9 kažem da...da...da sam to i to pročitao, odnosno utvrdio ili vidio ili tako, nego
10 tako iz neke neposredne blizine sam vidio da se radi o vojnim kartama i
11 planovima.

12 G. RE: [simultani prevod] Možemo li svjedoku za čas pokazati D134; to je
13 velika karta iza mene. Rekao sam D134, ali sam, mislio na D131

14 P: Gospodine Alispahiću, molim Vas, pogledajte ovu kartu. Rekli ste da ste
15 vidjeli neke karte, neke vojničke karte na zidu. Ono što bih sada želio da nam
16 kažete da li prepoznajete baš ovu kartu kao jednu od onih koja je bila na zidu?
17 To je prvo pitanje. Drugo, što nam možete reći o ovoj karti u odnosu na vrstu
18 karata koje ste na zidu vidjeli u toj prostoriji koja je služila kao istureno
19 komandno mesto. Znači, da li je to jedna od tih karata i, ako nije, kako je
20 možete usporediti sa kartama koje ste vidjeli?

21 O: Znači, ja ne bi' mogo sa sigurnošću tvrdit' da je baš ova karta koja se
22 ovdje nalazi ispred mene bila na tom zidu. Znači, po osnovu noga što sam vidio,
23 u kojoj sam situaciji se nalazio, udaljenost od mene i od tih svih karata, ne bi
24 mogo sa sigurnošću tvrdit' da je to baš ova karta, da se radi o karakteru karte

25

26

27

28

29

30

1 i namjeni karte, obzirom da sam kroz vrijeme rata provedeno i sa vojskom i sa
2 policijom gledao i čitao te karte i bio u prilici da o... neke stvari radio sa
3 njima. Mogu reći da je to klasična vojna karta, vojna šema sa ucrtanim određenim
4 pozicijama i položajima snaga Armije, snaga HVO-a i snaga agresora. Mislim da su
5 tu ucrtane i druge važne stvari za borbena dejstva kao što su raspored borbenih
6 oruđa i ratne tehnike, pravci djelovanja snaga i mislim da...da se u svim
7 komandama nalazi više ovakvih i sličnih karata jer se pozicije sa karte jako
8 često, čak moguće i svakodnevno mijenjaju, imajući u vidu dejstva koja... koja
9 su vezana za izmjenu tih karata. Znači, ukoliko se dešava promjena stanja na
10 terenu, utoliko se dešava u promjena stanja na karti.

11 Znači, ukoliko uzmemo da vidimo naziv operacije što se obično stavlja u
12 zaglavlju karte -

13 P: I ja Vas ne pitam za mišljenje o ovoj karti. Želio sam samo čuti od Vas
14 da li su na zidu isturenog komandnog mjesta bile slične karte? Ako ne baš ova,
15 da li su te karte bile slične?

16 O: Jesu, bile su vojne karte s određenim podacima, da kažem, o kojima sam
17 sad govorio. Znači, podaci koje treba da sadrži svaka vojna karta. Slične vojne
18 karte moraju da postoje u...u...u svim, da kažem, ambijentima gdje se odvijaju
19 borbena dejstva, gdje se nalaze i niža, a da ne govorimo o višim komandnim
20 mjestima.

21 P: Rekli ste maločas kada ste Sudskom vijeću govorili o tome zbog čega ste
22 mislili da je gospodin Halilović bio zadužen za cijelu operaciju. Kad ste bili
23 na tom sastanku u isturenom komandnom mjestu, bilo je nešto u ponašanju drugih

24

25

26

27

28

29

30

1 komandanata i njihovom ponašanju prema generalu Haliloviću koje Vas je također
2 navelo da pomislite da je on glavni. Možete li reći Sudskom vijeću, što ste
3 primijetili u ponašanju drugih ljudi na isturenom komandnom mjestu i kako su se
4 oni odnosili prema generalu Haliloviću?

5 O: Ne znam je li dovoljno objašnjenje, ali u institucijama ili
6 organizacijama kao što je policija ili vojska, Vi možete odmah da razumijete ko
7 je šef, ko nije šef, znači, način komunikacije među ljudima Vam objašnjava.
8 Znači, u vojsci važi sistem komandovanja koji uvijek, da kažem, uvažava funkciju
9 nadređenog i u tom smislu i u smislu činjenice da je general bio načelnik štaba.
10 Ja nisam imao tu nikakvih dilema da je tu bio prvi čovjek u tom, da kažem,
11 ambijentu, u toj vojnoj strukturi.

12 P: A kako su se ostali ponašali prema njemu, kako su mu se obraćali? Kako
13 se on obraćao njima?

14 O: Pošto ja nisam previše tu dugo boravio da bi mogo da...da kažem jednu
15 potpuniju sliku, ali ljudi su se ponašali, odnosno ti niži oficiri, odnosno
16 saradnici ne... ne mogu sad po činovima da postavim te ljude, ali, znači, kolege
17 su se ponašale prema generalu u nekom izvještajnom smislu, u smislu da su mu
18 predlagali u smislu da su ga izvještavali, u smislu da su slušali ono što
19 general govori, odnosno naredi. I ako sam, da kažem, obraćo se ja generalu kao
20 prvom čovjeku, onda je to bilo zaista u funkciji da se na pravu adresu obratim
21 za problem o kome sam htio da razgovaram. Nisam shvatio da mogu, na primjer,
22 razgovarat' sa Vehbijom Karićem. Mislim da bi to bilo irelevantno, iz mog ugla
23 posmatrano. Znači, ja sam razumio da je general Halilović šef te operacije, da
24 je šef i po suštinskoj i po formalnoj stvari na tom području, o čemu sam već
25 objašnjavao šta smatra šta je to suštinski, a šta je to formalno.

26

27

28

29

30

1 P: Kako ste se Vi i general Halilović obraćali jedan drugome? Vi ste bili
2 ministar unutarnjih poslova, on je bio načelnik u Armiji. Kako ste jedan drugoga
3 oslovljavali?

4 O: Ne znam. Ja mislim da su ti odnosi i relacije bile na nivou korektnih
5 odnosa, na nivou jednih ljudskih odnosa. Pri tome smatram da sam mogao sve da
6 kažem generalu, a i takođe da je general mogao meni sve da kaže. Nije među nama
7 bilo, nije bilo previše, da kažem, tog formalizma, obzirom da ja nisam bio iz
8 vojne strukture, pa nije... nije se mogla prema meni ni primijeniti ta
9 subordinacija. A nisam ni ja, ovaj, prema generalu imo potrebe nikad... nije
10 on... nije on davao do znanja da moram da imam jednu... jedan odnos, jednu
11 relaciju koja podrazumijeva visok nivo službenosti. Obzirom da je to bio rat, da
12 je bilo ratno stanje, smatrali smo da ti neposredni susreti, kontakti, brze
13 komunikacije će brže rješavati probleme i što je bolji ambijent među ljudima, to
14 će biti lakše rješavati probleme. Znači, komunikacija je bila neposredna i
15 korektna.

16 P: Što ste mu na tom sastanku rekli?

17 O: Znači, ja kad sam došao tamo, ta nekolicina starješina i general su
18 bili prisutni, mislim da su raspravljali o nekim vojnim pitanjima i stvarima -
19 ne mogu da znam o čemu jer zaista i ne znam - ja sam tu samo došao i nastupio na
20 način da sam rekao: "Generale, desio se taj i taj problem, ja sam informisan od
21 policijske stanice. Problem može bit' jako velik, ne znamo razmjere tog
22 problema. Smatram da se to nije smjelo desit. Predlažem da se utvrdi tačno
23 stanje, da se poduzmu potrebne mjere i koraci da se to sankcioniše." Mislim
24 da...da, ovaj, je general već bio dijelom ili u potpunosti - sad ne mogu
25 tvrdit', ali bio informisan da se to desilo. Shvatio sam da je i on to shvatio
26 kao težak problem i da mu nije bilo nikako svejedno što se to desilo.

27 I nakon tog je on jednog, da kažem, razgovora koji sam želio da kao

28
29
30

1 ministar policije obavim, znači da ukažem na to što se desilo, da odgovornost na
2 ono što se desilo prenesem na učinioce tog incidenta ili zločina, da ih
3 utvrdimo. Znači, želja mi je bila da i generalu Haliloviću ukažem na to. General
4 je vjerovatno razmišljao o tome. Mislim da mi je tada rekao da će to vojska
5 riješiti u okviru svojih resursa i da nema potrebe da se policija miješa jer
6 moguće je da ti počiniooci tog zločina u...u...u nekom kontekstu naprave incident
7 i sa policijom, što sam ja i razumio i smatrao da je možda i najbolje rješenje.
8 Ja sam tada ponudio ukoliko bilo koja vrsta pomoći, pri tome mislim stručnu
9 pomoć u smislu službi koje raspolaže policija, da će se, ukoliko bude potrebno a
10 to Armija bude tražila, staviti na raspolaganje. Mislim da sam tada i govorio
11 jer je neko i od ovih starješina se uključio. Mislim da bi to bio Vehbija Karić.
12 Moja je reakcija bila da bi te ljude trebalo vratiti u Sarajevo, da bi trebalo,
13 ovaj, da se sankcionišu i da bi trebalo da se sklone s tih prostora da ne bi
14 eventualno napravili dalje neke incidente ili slične situacije. I otprilike to
15 je bio, da kažem, suština, odnosno svrha moje posjete tom mjestu i generalu i
16 njegovim saradnicima. I nismo znači dalje raspravljali o samom događaju. Nismo
17 raspravljali o tim stvarima i ja sam, ovaj, nakon, je l', kraćeg tu zadržavanja,
18 napustio te prostore.

19 P: Rekli ste da ste došli i da ste rekli: "Došlo je do takvog i takvog
20 problema, obavijestila me je policijska stanica o tom problemu. I rekli ste da
21 ste Vi bili mišljenja da je general već ili donekle znao ili potpuno već bio
22 informiran o tome što se dogodilo." Molim Vas, hoćete li nam to pojasniti. Jeste
23 li rekli generalu Haliloviću što Vam je gospodin Zebić rekao o tome što se je
24
25
26
27
28
29
30

1 dogodilo u Grabovici?

2 O: Ja sam prenio generalu šta sam znao, znači, ono što me informisao Emin
3 Zebić. Ja mislim da u vrijeme kad smo mi razgovarali o toj stvari, znači, o tom
4 problemu, o zločinu u Grabovici da ni ja, ni general Delić, ni Zebić, znači,
5 nismo imali potpunu informaciju, potpun uvid u ono što se desilo u Grabovici. Mi
6 smo samo, znači, čuli za taj zločin, za taj incident. Znači, to...to smo čuli,
7 dobili smo informaciju o tome, dobili smo podatke da je nemoguće prići lokaciji.
8 Operativna saznanja su govorila da se radilo o ubijanju više... jednog broja...
9 više... dvadeset, trideset... sad, ne znam u to vrijeme kol'ko se manipulisalo
10 brojevima civila, staraca, žena i djece. Takva je bila prva informacija, al' da
11 se tačan broj i sve okolnosti ne znaju o tom incidentu. Znači, u to vrijeme kad
12 smo mi o tome razgovarali, takva je bila situacija.

13 P: Što Vam se činilo, koliko je general Halilović znao o tome šta se
14 dogodilo u Grabovici. Koliko je on imao informacija?

15 O: Nisam ja tu mogao imat' procjenu, maloprije sam rekao da mislim da nije
16 ni on znao razmjere tog zločina u tom trenutku kad smo razgovarali. Znači, tada
17 u tom trenutku.

18 P: Kakav je bio tada Vaš stav prema stalnom sudjelovanju Vaše jedinice
19 Lasta u toj operaciji, prema neprekidnom sudjelovanju te Vaše jedinice? Što ste
20 tada mislili o tome?

21 O: Pa ovaj incident koji se desio dole je bio, da kažem, jedna kap koja je
22 prelila čašu, da kažem, vode u smislu incidenata koje su pojedini pripadnici
23 vojske pravili. Znači, pojedinci. Taj zločin je znači prešo svaku mjeru i kod
24 mene je to izazvalo jedan revolt. Tako da sam ja zaista tada rekao da kada je u
25 pitanju ta operacija, znači čisto operacija Neretva koja je podrazumijevala sve
26 ono o čem smo govorili, oslobađanje teritorija do Mostara, da ja neću dozvoliti

27

28

29

30

1 da Lasta, odnosno specijalna jedinica MUP-a učestvuje dalje u toj operaciji.
2 Znači, mogla je ta jedinica učestvovati u borbenim dejstvima, u vojnim dejstvima
3 i ona je bila, znači, u Mostaru raspoređena, ali, kad je u pitanju, znači, ova
4 operacija nakon toga što se desilo, ja sam to i generalu reko i saradnicima
5 njegovim, posle sam to i Deliću reko da ja nisam za to, neću dozvoliti i da
6 specijalna jedinica neće dalje u tome učestvovati.

7 Mislim da je to bilo malo u to vrijeme i pod emocijama ovog događaja,
8 znači, jedan ovaj... jedna reakcija na to što se desilo; predlago sam i da se ta
9 operacija zaustavi dok se ne utvrdi tačno stanje, dok se ne riješi taj problem
10 jer moja je bojazan, moji strahovi su bili da ti ljudi ne nastave tako nešto
11 slično, da ne nastave dalje neke... neke slične "vojne operacije" tog tipa. Eto,
12 to su bili razlozi zbog kojih sam ja reagovo na takav način.

13 P: A kakva je bila reakcija gospodina Halilovića, kakav je bio njegov
14 odgovor na to kad ste Vi rekli da želite povući svoje jedinice iz operacije? Što
15 je on tada rekao?

16 O: Pa ja mogu da kažem, da pretpostavim da to njemu u tom periodu nije
17 bilo ništa značajno obzirom da to nije ni bio velik broj pripadnika, znači,
18 specijalne jedinice. Pedeset ljudi za potrebe vojnih operacija ne znači previše.
19 Znači puno, ali nije previše, odnosno nije presudno da bi neki od vojnih, je l',
20 starješina svoju mijenjo odluku. Jer mislim da je general osto pri tome da će
21 nastaviti vojnu operaciju, a da će riješiti ovaj problem koji je unutarjni
22 problem vojske, sankcionisati ljude i nastaviti dalje operaciju. Mislim da je
23 smatratu štetnim da se prekine operacija. Opet, razumijem da /?to/ spada u domen
24 vojni, da kažem, odlučivanja, vještina i, da kažem, procjena u smislu daljeg
25 nastavka borbenih dejstava i ratovanja za oslobađanje tih teritorija.

26 P: Da li je gospodin Halilović odgovorio nešto kada ste Vi rekli da želite
27 da povučete svoju jedinicu iz operacija? Vi ste pred jedan trenutak rekli da

28
29
30

1 pretpostavljate da to nije bilo relevantno za njega, no sada Vas pitam da li se
2 sjećate da li Vam je dao neki odgovor na to?

3 O: Ne mogu, ne mogu se zaista sjetiti da li je neki konkretan odgovor u
4 vezi mog stava po tom pitanju general iznio.

5 G. RE: [simultani prevod] Zamolio bih da se svjedoku pokaže fotografija
6 0299-2334, a to je dokazni predmet 147 na listi dokaznih predmeta po Pravilu
7 65ter.

8 SEKRETAR: [simultani prevod] MFI 432.

9 G. RE: [simultani prevod]

10 P: Šta predstavlja ova fotografija?

11 O: Pretpostavljam da je ovo vazdušni snimak, znači iz aviona. Snimak
12 mjesta Jablanica. Znači širi, širi, ovaj, snimak gradske strukture.

13 P: Možete li da vidite zgradu u kojoj se nalazilo istureno komandno mesto
14 u septembru 1993.?

15 O: Ako, znači, pratimo cestu ili put ulaska u samo mjesto Jablanicu, na
16 lijevoj strani se nalazi objekat -

17 P: Označiti ćete to na karti, ali samo Vas prvo pitam, da li to vidite?

18 O: Vidim, vidim objekat Hidroelektrane Jablanica.

19 P: Molim Vas da stavite krug oko te zgrade.

20 O: [Obilježava]

21 P: I molim da ispod toga napišete "IKM" na ekranu.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: [Obilježava]

2 G. RE: [simultani prevod] Zamolio bih da se ovo uvrsti u spis.

3 G. MORRISSEY: Nema prigovora.

4 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Uvrštava se u spis.

5 SEKRETAR: [simultani prevod] Originalna fotografija će biti dokazni
6 predmet Tužilaštva P432, a ovaj koji je označen, bit će P433.

7 G. RE: [simultani prevod]

8 P: S kim ste Vi prisustvovali tom sastanku?

9 O: U IKM-u?

10 P: Da

11 O: Ja sam već naglasio da je tu bio general Halilović, da je tu, mislim,
12 bio Vehbija Karić, da Zićro Suljević, Bjelajac i još neki oficiri kojih ne bih
13 se ja mogao sad sjetit' svih tih, ali nije... nije bilo mnogo oficira jer je to
14 bio -

15 P: Što sam mislio, ustvari... Oprostite, ja sam Vas prekinuo u pola
16 rečenice.

17 O: Mislim da...da nije bilo u IKM-u tada puno oficira da bi se sad, je l',
18 mogao se sjetit' puno imena. Znači, ja sam samo naveo one ljude za koje sam
19 uvjeren da su bili tamo, koje sam vidio, koji su jednostavno i čak mislim čitavo
20 vrijeme vođenja tih dejstava bili tamo, i u kontekstu tih dejstava i u
21 kontekstu, ovaj, rješavanja drugih vojnih pitanja. Neki -

22 P: Ono što sam mislio ustvari jeste li Vi sami bili na tom sastanku ili
23 Vas je netko pratio?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Ne, ja sam došao sam sa svojim vozačem, vozilom, znao sam gdje se nalazi
2 ovo IKM mjesto. Ustvari, rečeno mi je da dođem tu i tu jer je tu to mjesto.
3 Znači, prije nego sam došao, nisam fizički dolazio u te prostore i nisam do tada
4 ni znao da se tu nalaze. Znao sam samo gdje je policijska stanica u Jablanici.
5 Znači, došao sam tamo, sam sam boravio.

6 P: Kuda ste pošli nakon tog sastanka sa gospodinom Halilovićem u isturenom
7 komandnom mjestu.

8 O: Ja sam još imo nekih tu manjih obaveza u Jablanici, posle u Konjicu i
9 trebo sam u popodnevnim satima imat' sastanak sa bivšim ministrom u Vladi BH,
10 Rusmirom Mahmutčehajićem /?prije/ tog sastanka u Konjicu

11 G. RE: [simultani prevod] Zamolio bih da se svjedoku pokaže dokazni
12 predmet P118.

13 SVJEDOK: Mislim da nije ovo korektno napisano "Mahmutčehajić", prezime
14 Rusmira. /.../ OK.

15 G. RE: [simultani prevod] Mi ćemo to kasnije ispraviti u transkriptu,
16 gospodine Alispahiću, ali hvala što ste ukazali na to. Da li imate taj dokument
17 sada pred Vama na ekranu? On nosi datum 9. septembra 1993., zove se "Naređenje".
18 Upućeno je komandantu 4. korpusa u Mostaru: "Obavijestite ministra unutrašnjih
19 poslova, gospodina Bakira Alispahića da večeras krene ka Jablanici jer sutra,
20 10.09. 1993., ima sastanak u 19.00h sa gospodinom Rusmirom Mahmutčehajićem." I
21 tu stoji dole: "Sefer Halilović, načelnik Glavnog štaba."

22 Pred koji trenutak, ste rekli da ste trebali da imate sastanak sa
23 gospodinom Mahmutčehajićem. Da li ste taj dokument odnosi na ovaj sastanak koji

24

25

26

27

28

29

30

1 ste s njim trebali da imate?

2 O: Ovo je dokument u kome sam ja obaviješten o tačnom terminu. Ja sam samo
3 prije polaska iz Sarajeva na prostore Hercegovine imo dogovor sa ministrom
4 Mahmutčehajićem da ćemo, između ostalog se nač' na tom području, ne definišući,
5 znači, tajming ili termin da rješavamo pitanja koja su bila u njegovoj
6 nadležnosti. A putem 4., znači, korpusa, mi je javljeno zna... tačno mjesto i
7 vrijeme jer, znači, unaprijed nismo imali dogovoreno. Znači taj dan sam u
8 popodnevnim satima - ovdje piše 19.30h, trebo imat' taj sastanak. Nisam ovaj
9 dokument prije, ovaj, imao na uvidu jer sam samo usmeno informisan da treba da
10 imam sastanak tada i tada. Znači, samo mi je usmeno preneseno.

11 PREVODILAC: [simultani prevod] Prevodioci su propustili vrijeme koje ste
12 Vi specificirali. Da li ste Vi rekli u 19.00h kao što piše na tom dokumentu?

13 SVJEDOK: Ja sam samo pročitao da...da... sa...sa dokumenta. Je l' piše
14 19., je l'?

15 G. RE: [simultani prevod]

16 P: Da li datum na tom dokumentu odgovara onome... odnosno datumu na koji
17 se Vi sjećate da ste se sreli sa gospodinom Mahmutčehajićem i gospodinom
18 Halilovićem?

19 O: Jednostavno taj datum mora odgovarat', obzirom da se radi o dokumentu,
20 obzirom da je opšte poznato da je ministar Mahmutčehajić bio jako precizan
21 čovjek. I zasigurno se je tada i desio sastanak, znači, bez ikakve dileme
22 kol'ko... Mislim, Mahmutčehajić te sastanke nikada ne pomjera, ne prolongira,
23 ili odgađa. Mislim da je to točan dan i datum sastanka.

24 P: Jeste li se sastali s gospodinom Mahmutčehajićem tog dana nakon što ste
25
26
27
28
29
30

1 se sastali s gospodinom Halilovićem?

2 O: Jesmo, imali smo taj radni sastanak, odnosno dogovor. Mahmutčehajić je
3 u to vrijeme rješavo važne stvari u funkciji ministra za energetiku; rješavo je
4 stvari, da kažem, logističkog snabdijevanja energentima Armije i...i...i na neki
5 način policije i on je takođe želio da pomogne, želio je da pomogne u granicama,
6 je l', svojih mogućnosti. Dalje, ministar se je bavio namjenskom vojnom
7 industrijom. Mi smo u Konjicu imali proizvodnju pješadijskog... municije
8 pješadijske municije, tako da sam sa...sa...sa Mahmutčehajićem bio i u toj
9 fabrici. Razgovarao je on sa nekim inženjerima, direktorom i ljudima u toj
10 fabrici o toj problematici kojom se on bavio. Mahmutčehajić je bio smješten u
11 jednom vojnom objektu u samoj blizini Konjica i tamo smo vodili taj sastanak i
12 rješavali ta pitanja koje nam je on, da kažem, delegiro, nameto, odnosno koja bi
13 bilo potrebno da rješavamo a opet su sva pitanja bila usmjerena u kontekstu
14 vojnih aktivnosti. Znači, to je bilo to.

15 P: Da li sada spominjete jedan ili dva sastanka koje ste s njim imali toga
16 dana?

17 O: Taj dan je samo sigurno bio jedan sastanak. Nemoguće je bilo da je bilo
18 dva, ali svi mi koji smo se bavili odbranom smo imali više sastanaka s
19 Mahmutčehajićem, stalno rješavali probleme jer stalno je nedostajalo municije,
20 goriva i ostalih sredstava koja je on mogao da pomogne da se dođe i dobiju ta
21 sredstva. Znači, tada smo -

22 P: Kako bi nam bilo jasno, da li kažete da ste s njim posjetili tvornicu
23 municije, a onda ste s njim kasnije održali sastanak u onom mjestu gdje je on
24 bio smješten?

25

26

27

28

29

30

1 O: Jeste, postoji mogućnost da sam ja sa njim sutradan bio u...u...u onoj
2 namjenskoj proizvodnji ili... Pardon, mislim da smo isti dan mi bili, a da smo
3 posle podne imali ovaj, da kažem, oficijelni sastanak, jer kad sam ja došao iz
4 Jablanice, došo sam u policijsku stanicu Konjic, saznao da su te aktivnosti u
5 Konjicu, da je već tu Mahmutčehajić došao i mislim da smo mi negdje u drugom
6 dijelu dana, prije ovog sastanka bili u toj namjenskoj industriji. Ali ovo...
7 da... ne moram da tvrdim 100% da je tako, ali tvrdim 100% da su bili ti sastanci
8 i u kontekstu u kome sam naveo da su bili - znači, to...to su istine.

9 P: A ovaj sastanak koji spominjete, ko je bio na tom sastanku prisutan? Da
10 li je tamo bio gospodin Halilović?

11 O: Mislim da je general Halilović bio tokom dana u dosta nekih svojih
12 obaveza i da je on došao na taj sastanak. Na tom sastanku težišno se razgovaralo
13 o pitanjima koja su interesovala ministra Mahmutčehajića, znači, ono čime se on
14 bavio. Bili su tu mislim i neko'ko saradnika Mahmutčehajića i bilo je... bio
15 sam ja, bio je general Halilović, moguće da je bio i Vehbija Karić ili još neko
16 od generalovih saradnika, možda neko iz logistike, te...te vojne logistike. Ali,
17 uglavnom, znači, pričalo se, razgovaralo i rješavalo pitanje logistike za
18 potrebe daljeg vođenja, je l', oružanih borbi.

19 P: Da li se govorilo o događajima u Grabovici?

20 O: O: tom događaju se govorilo s tim što ja bi tu naglasio da se nije
21 govorilo u kontekstu pitanja vezano za taj sastanak. Znači, govorilo se u
22 neformalnom kontekstu obzirom da se nisu znale stvari koje su se desile, znači
23 da se nisu imale potpune informacije. Znači, mislim da smo i ja i general

24

25

26

27

28

29

30

1 Halilović razgovarali sa Mahmutčehajićem o tom što se desilo. Ja bar za sebe
2 mogu reć' da sam bio, da kažem, iznenađen tim zločinom, da to nisam mogo da
3 prihvatim, da sam o tome razgovaro i sa generalom Halilovićem, da sam
4 policijskoj stanici dao određene zadatke u tom pravcu da bi trebalo sve poduzeti
5 da se taj problem prevaziđe, riješi. Reko sam mu da je to stvar koja se nije
6 smjela desiti Armiji BiH. Mahmutčehajić je zaista tako isto bio iznenađen, bio
7 je... on je takođe reagovao na način koji, razumije se, ne odobrava to. Znači,
8 reagovao na način gdje je želio da se utvrdi zaista šta se desilo, da se
9 počinio kazne iako on nije čovjek koji se miješo ili razumio puno u borbene
10 aktivnosti. Ali je u jednom ljudskom smislu reagovo i na kraju, je l', tog
11 razgovora i kad sam ja već želio da pođem prema Sarajevu, on je takođe sugeriso
12 da u Sarajevu upoznam i predsjednika o tome i generala Delića i da ne bi trebalo
13 da se ta stvar... da se preko nje prijeđe. Znači, da...da ne bi trebalo, ovaj,
14 da se ne riješi taj problem i ne vidi zaista šta je to bilo. To je u vezi sa
15 ovim bila Rusmirova reakcija i njegov stav spram tog pitanja.

16 P: Da li je bila Vaša namjera da po tom pitanju se vidite sa predsjednikom
17 Izetbegovićem i generalom Delićećem?

18 O: Ja to nisam imo dileme ni tada, niti imam sada da je to trebalo. Naime,
19 ja sam smatro da je to prva stvar koju trebam učinit', da jednostavno kao neko
20 ko je došao s terena odem kod tih ljudi da ih upoznam u mjeri u kojoj sam mogao
21 da ih upoznam i da, ovaj, tražim od njih da se ta stvar rasvijetli, riješi,
22 utvrdi. To...to mi je bila, da kažem, nakana, tako sam tada mislio i... i. i sad
23 smatram da je to bilo ispravno.

24 P: Jeste li prenijeli svoju namjeru da se sretnete sa predsjednikom

25

26

27

28

29

30

1 Izetbegovićem i generalom Delićem gospodinu Haliloviću?

2 O: Ne, nisam prenio to generalu Haliloviću. Ne sjećam se da sam mu reko da
3 ću ić' da...da pričam o tome šta se desilo. Smatrao sam da će i general
4 Halilović svojom linijom u okviru, je l', vojske tu informaciju poslati. Ja sam
5 to samo smatro svojom obavezom, znači obavezom funkcije koju sam obnašo tada.

6 P: Kako bi nam bilo malo jasnije, gdje se održao taj sastanak, ovaj drugi
7 sastanak koji ste imali s gospodinom Halilovićem?

8 O: Mislite Mahmutčehajić Rusmir i Halilović i ovi ljudi koji su bili za
9 logistiku?

10 P: Taj.

11 O: Radilo se, radilo se o vojnom objektu koji se zvao Arka. To je, znači,
12 neposredna blizina Konjica, to je jedan reprezentativan vojni objekat izgrađen
13 po najvišim vojnim standardima u smislu zaštite i u smislu funkcije objekta za
14 namjenu za koju je pravljen. Postoje određeni prostori, znači, neke kao manje
15 zgrade koje su imale i prostore za sastanke, sale, i u toj jednoj od tih zgrada
16 - neposredno pored, ja mislim, rijeke Neretvice se to nalazi - smo imali taj
17 sastanak, čisto radnog karaktera i to su ti prostori. Ti prostori -

18 P: Kad ste se vratili u Sarajevo?

19 O: Ja sam u Sarajevo, vjerovatno, te noći došao. Zašto govorim "vjerovatno
20 te noći"? Zato što se u Sarajevo moglo uć' samo po noći, znači, nikako se nije
21 moglo tokom dana uć' u Sarajevo zbog borbenih dejstava koja su se stalno
22 odvijala, a koja su ugrožavala, znači, ulazak i izlazak iz Sarajeva. Tako da
23 prilazni put prema Sarajevu, niz ovu planinu Igman nije se mogao savladat' tokom
24 dana jer biste sigurno izložili život opasnosti. Puno ljudi je na tom putu
25 izgubilo živote tako da sam tokom noći ušo u Sarajevo i sutradan, bio, da kažem,

26

27

28

29

30

1 u funkciji na svom radnom mjestu i kod ovih ljudi koje sam naveo.

2 P: Zaboravio sam nešto da Vas pitam maloprije. Da li se sjećate da ste
3 vidjeli Šefku Hodžića kada ste bili u Jablanici ili Konjicu onoga dana kada ste
4 se sreli s gospodinom Halilovićem i gospodinom Rusmirom Mahmutčehajićem?

5 O: Na nekom od tih mjesta, znači, u Konjicu, u prolazu sam se ja sreo sa
6 novinarom Hodžićem. Mislim da smo tako nešto malo neobavezno razgovarali; on se
7 interesovao gdje sam krenio, šta radim. Mislim a sam mu rekao da idem tu na neki
8 sastanak koji Rusmir Mahmutčehajić je organizovao i to je to bilo. Inače, Šefko
9 Hodžić je u vrijeme tih vojnih operacija i aktivnosti s tog terena slao
10 izveštaje u Sarajevo, odnosno medijima u Sarajevo koji su, da kažem,
11 objavljivali pozicije, eventualne uspjehe Armije i tako. Mislim to je sve o
12 Šefku Hodžiću.

13 G. RE: [simultani prevod] Časni Sude, sada je gotovo 10.30h. Da li bi to
14 bilo dobro vrijeme za pauzu?

15 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Da, sada ćemo imati pauzu i s radom
16 nastavljam u 11.00h.

17 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim.

18 ...Početak pauze u 10.27h

19 ...Sjednica nastavljena u 11.03h

20 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim.

21 Izvolite sjesti.

22 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Izvolite, gospodine Re. Možete nastaviti.

23 G. RE: [simultani prevod]

24 P: Gospodine Alispahiću, sada govorimo o trenutku kad ste razgovarali sa
25 gospodinom Delićem. Sad ću Vas pitati o Vašem razgovoru s gospodinom Delićem i
26 sa gospodinom Izetbegovićem. Prvo ste rekli da ste se vratili u Sarajevo,
27 sljedeći dan po sastanku sa gospodinom Halilovićem i da ste tada pošli do
28 gospodina Delića. Zbog čega ste to napravili? Zbog čega ste išli gospodinu
29 Deliću?

30

1 O: Osnovni razlog, znači, zbog koga sam ja u tim jutarnjim satima, ne znam
2 sad tačno vrijeme, ali jutarnji su sati u pitanju, otišo u komandu gdje je
3 sjedio general Delić i upozno ga sa onim što sam ja u tom trenutku znao sa
4 informacijama s kojima sam raspolago koje sam dobio za vrijeme boravka u
5 Hercegovini i Jablanici. Rekao sam mu da osnovnu informaciju imam od stanice
6 policije, od načelnika policije da o onome što sam u policiji čuo i saznao da sam
7 o tome razgovarao i upozno generala Halilovića; da sam u razgovoru /nerazumljivo/
8 koji sam imao u Konjicu i sa Rusmirom o tome razgovarao i da sam, na kraju
9 krajeva, došao da i njega upoznam. To smatram svojom obavezom, smatram između
10 ostalog korektnošću odnosa naših da mu rekнем ono što znam, odnosno da mu iz mog
11 ugla, iz moje perspektive, na osnovu mog promišljanja o tome skrenem pažnju na
12 potrebu da se taj problem razriješi.

13 I jednostavno sam želio da zbog sebe, zbog svog nekog, je l', stava prema
14 tom problemu i zbog vlastitog mira i lično generalu kažem te stvari i da ga
15 upoznam sa tim stvarima. Ja sam kratko boravio kod generala, možda negdje pola
16 sata. Od tih nekih pola sata vremena nismo čitavo vrijeme pričali o ovom
17 problemu. Bilo je još nekih stvari, al' sam razumio i general mi je dao do
18 znanja da Delić nešta o tome zna, ali nisam...nisam shvatio da zna puno i nisam
19 shvatio da je siguran, uvjeren, kao što ni ja nisam u potpunosti bio, o razmjeri
20 tog incidenta i problema.

21 P: Kakav je bio njegov odgovor na Vaš posjet i na informaciju koju ste mu
22 i dali o onome što se dogodilo u Grabovici?

23 O: Primijetio sam da je njemu bio krivo, da kažem. Ne znam da li je
24 adekvatan izraz "krivo" ili "žao", il' da je... reagovo na način koji sam
25 razumio i shvatio da se to nije smjelo desit', da je to - na kraju krajeva -
26 sramota ako se je desilo. Da je to nešto što je nedopustivo. Tako je, onaj,
27 general Delić na mene ostavio utisak i rekao je da će on lično tražit' da se ta
28
29
30

1 stvar ispita i da će se na tom pitanju angažovati.

2 P: Je li Vam ikad rekao da on zapravo jeste naredio da se izvrši istraga?
3 Da li ste to od njega ikad čuli?

4 O: Znači, nakon tog našeg susreta, mi smo se povremeno i u narednim danima
5 vidali po puno pitanja i razloga. Rješavali, je l', stvari i pitanja, probleme
6 iz naše nadležnosti. Ne mogu tačan dan da...da, ovaj, tvrdim koji je, al'
7 general je reko da je uputio, ovaj, naredbu u pravcu da se ovaj događaj
8 rasvijetli. Obzirom da sam se ja interesovo je li imaju kakve informacije, imaju
9 li kaki pouzdani podaci o tome što se desilo i on je reko: "Ja sam poduzo
10 određene korake u tom pravcu i poslao sam depešu", nekog sadržaja koji ja nisam
11 znao koji je sadržaj, a u vezi sa tim događajem. Shvatio sam da je to neka
12 naredba koju je on najvjerojatnije napravio i poslao da bi istražio taj slučaj,
13 odnosno utvrdio činjenicu.

14 G. RE: [simultani prevod] Molim da se svjedoku pokaže dokazni predmet
15 D157.

16 P: Dok to čekamo, da li je još netko bio prisutan na sastanku Vas i
17 gospodina Delića ili ste bili prisutni samo vas dvojica?

18 O: Mislim da smo bili samo nas dvojica.

19 P: Molim Vas pogledajte dokument koji je pred Vama na ekranu, na lijevoj
20 strani, to je naredba od 12. septembra 1993., a na dnu je ime Rasima Delića.
21 Upravo ste nam rekli da ste Vi shvatili da je on izdao naređenje. Da li ste
22 vidjeli -

23 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Ovo nije tačno. Svjedok je rekao da je
24 depeša poslana. Ja sam ga pitao da li je dobio više informacija pouzdanih
25 podataka o tome, a on je rekao: "Ja sam poduzeo neke korake u tom smjeru, poslao

26

27

28

29

30

1 sam depešu. To je ono što mi je rekao. Nisam znao o čemu se radilo u depeši,
2 nisam znao sadržaj, ali sam mislio da se radi o incidentu i da se radilo o
3 naredbi da se izvrši istraga o činjenicama."

4 G. RE: [simultani prevod] Da, ja sam to tako i razumio. Ja sam to
5 parafrazirao. Ja sam smatrao da se radi o incidentu.

6 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Nadam se da je to parafraziranje upravo ono
7 što je svjedok rekao. Možda ćete to moći ponovno od svjedoka dobiti. Obzirom na
8 prigovor Obrane.

9 G. RE: [simultani prevod] Ja ću onda citirat, neću parafrazirati. Malo će
10 mi dulje trebati, ali ću to učiniti.

11 P: Gospodine Alispahiću, maločas ste nam rekli sljedeće: "Rekao mi je: 'Ja
12 sam poduzeo korake u tom smjeru, poslao sam depešu.' To mi je rekao. Nisam znao
13 sadržaj depeše, ali sam smatrao da se radi o nečemu u vezi sa incidentom. I da
14 se najvjerojatnije radi o naređenju koje je izdao kako bi se slučaj istražio i
15 kako bi se utvrdile činjenice."

16 Sada, polazeći od onoga što ste maločas rekli, vratimo se na dokument koji
17 je pred Vama -

18 O: Ja bi' to htio da objasnim na jednostavan način.

19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 P: Samo trenutak, želio bih Vas pitati da li ste ovaj dokument vidjeli
2 ikad prije nego što ste došli u Hag?

3 O: Ne, nisam ga nikad prije vidio.

4 P: Da li informacija koja je sadržana u ovom dokumentu se slaže sa Vašom
5 interpretacijom i razumijevanjem onoga što je Rasim Delić rekao da je napravio?

6 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Ovo pitanje se ne smije dozvoliti.
7 Svjedok nam je rekao što je gospodin Delić rekao, a Sud ima pravo o tome
8 odlučiti kad bi svjedok želio nešto drugo reći o dokumentu, onda može reći nešto
9 o dokumentu. Ali, da ga se pita da li je ono što je u dokumentu u skladu s onim
10 što je čuo od gospodina Delića, odnosno da li se informacija slaže sa onim kako
11 ste Vi shvatili riječi Rasima Delića o tome što je učinio, svjedok nije taj koji
12 to može reći. Svjedok ne može reći da li je dokument u skladu sa onim što je
13 rekao Rasim Delić. To može jedino Sud.

14 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Da. I također treba uzeti u obzir da je
15 svjedok rekao da nikad nije vidio ovaj dokument.

16 G. RE: [simultani prevod] Ja ustrajem na ovome pitanju na temelju toga da
17 bih saznao da li je ono što je gospodin Delić rekao svjedoku da li je u skladu
18 sa onim što je u dokumentu. To je taj temelj. Obrana je napala ovaj dokument,
19 mnoge su se nelijepe stvari reklo o njegovom porijeklu i ja bih trebao biti u

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 mogućnosti da pitam pitanja obzirom na svjedočanstvo koje nam je dao da je
2 gospodin Delić vjerojatno izdao naređenje - opet parafraziram - i moram pitati
3 da li je ovaj dokument, da li je sadržaj ovog dokumenta u skladu sa onime što mu
4 je gospodin Delić rekao. To je jedan korak koji Tužiteljstvo mora omogućiti da
5 bi se odredilo legitimno porijeklo ovoga dokumenta i ovoga... bez autora. To je
6 još jedan komadić koji se odnosi na pouzdanost činjenica.

7 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Možda bi se moglo ići korak po korak. Prvo
8 vidite da li ta depeša sadržava neka naređenja. Drugo, možete pitati svjedoka
9 što je to gospodin Delić rekao u tom trenutku. A treće, pokažite mu dokument da
10 vidite da li to odgovara onome što je gospodin Delić rekao.

11 G. RE: [simultani prevod]

12 P: Gospodine Alispahiću, kad ste maločas spomenuli depešu, da li ste
13 smatrali da u toj depeši postoje i neka naređenja - da li je to bila Vaša
14 interpretacija te depeše?

15 O: U mojoj terminologiji, znači, u terminologiji koju ja razumijem, a koja
16 ima logiku u Ministarstvu unutrašnjih poslova i u sistemu veza - inače, ja to
17 bar tako smatram - depeša je, odnosno depešni saobraćaj je oblik komuniciranja.
18 Putem depeše možete poslati razne vrste dokumenata, znači, od naredbi, od
19 naređenja, uputa... bilo koju vrstu, znači, komunikacije možete ostvariti putem
20 depešnog saobraćaja. I u ovom konkretnom slučaju putem depeše general je, kako
21 sam rekao, dao naređenje za određene stvari. U tom smislu ja molim da se, znači,
22 to shvati na način koji sam rekao. Bez obzira kako ko tumačio. Ja mogu ponovit',
23 znači depeša je samo sredstvo kojim se prenosi određena dokumentacija, odnosno
24 kojim se nešto nekome dostavlja. Nešto može bit' informacija, može bit'

25

26

27

28

29

30

1 naređenje, može bit' uputstvo. U slučaju koji ja imam tu, putem ove depeše je
2 proslijeđena narudžba, n...na...naredba. Pardon. Toliko o tom.

3 P: Drugo, pokušajte se prisjetiti što Vam je gospodin Delić rekao. Što je
4 rekao da se nalazilo u tom naređenju?

5 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Samo trenutak, časni Sude. Ovo je
6 sugestivno pitanje i pogrešno interpretira ono što je svjedok već rekao. Ova
7 cijela procedura je nepoštena zato što se svjedoka pita nešto dok gleda na
8 naređenje na ekranu. A ranije nam je u svom svjedočanstvu rekao ono što zna, ono
9 što je čuo i rekao nam je već te riječi. I ja mislim da moj cijenjeni kolega ne
10 smije pitati tri pitanja jedno za drugim. A drugo pitanje je trebalo biti koje
11 su to točno riječi koje je gospodin Delić koristio.

12 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Mislim da prvi dio pitanja je u redu, a to
13 je bilo: "Pokušajte se sjetiti što Vam je gospodin Delić rekao."

14 G. RE: [simultani prevod]

15 P: Gospodine Alispahiću, pokušajte se, molim Vas, sjetiti što je rekao
16 gospodin Delić, što je učinio. Bez obzira što je učinio, možete li se sjetiti
17 što Vam je rekao da je učinio?

18 O: Rekao je da je poslao naredbu u smislu da se istraži šta se desilo u
19 Grabovici, znači, šta je bilo. Poslo je naredbu u tom pravcu. Ja mogu
20 komentarisat' dokument, ali rečeno je, znači od generala Delića "da sam uputio
21 naredbu da se izvrši istraga u vezi sa tim incidentom".

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: I treća stvar koju me je zamolio sudac Liu da napravim je da Vam
2 pokažem dokument i da Vas pitam da li ono što je u dokumentu odgovara, da li
3 korespondira sa onim što Vam je gospodin Delić rekao.

4 O: Mislim da ono što je Delić reko da se može smatrat' sadržajem ovog
5 naređenja, odnosno depeše jer sadrži sve elemente kada govorimo o istrazi, čak
6 se tu radi o određenim uputama šta uraditi - iako se, po mom sudu, ne mora to u
7 naredbi staviti - ali tu stoji određeni zahtjevi komande šta da se učini. Mislim
8 da je obuhvaćeno sve naredbom.

9 P: Maločas sam Vas prekinuo, a Vi ste rekli da želite nešto objasniti. Ima
10 li još nešto što i dalje želite objasniti o nečemu što se pojavilo ranije u
11 Vašem svjedočanstvu, a ja sam Vas prekinuo.

12 O: Može, na kraju kad bude, onaj, sve završeno, pa neke stvari koje su mi
13 memorisane bi' želio samo naglasiti; nisu u kontekstu aktuelnog sad pitanja, pa
14 ćemo ostaviti' za kraj.

15 P: O: čemu se tu radi? Ono što želite objasniti, o kakvim pitanjima želite
16 objasniti? Samo nam dajte temu, ne morate detalje, nego samo naznačite temu o
17 kojoj želite dati objašnjenje.

18 O: Ma m...mogu i sad završiti'; nije problem. Pošto sam sebi tu zapisao
19 neke stvari vezano za aktivnosti koje su se dešavale u skladu sa planovima,
20 posebno planom "Trebević", ja sam želio da naglasim da, znači, podcrtam da je on
21 verifikovan u Predsjedništvu BiH gdje su prisustvovali svi članovi
22 Predsjedništva. I operativan plan da je na tom nivou verifikovan i da smo
23 general Delić i ja provodili samo naredbu Predsjedništva u akciji "Trebević".
24 /?Tol'ko./

25 P: Vratiti ćemo se na to malo kasnije.

26

27

28

29

30

1 A sada pođimo na sastanak sa Delićem opet. Jučer ste nam rekli da ste Vi i
2 gospodin Delić se sastajali redovito i diskutirali probleme jedinica u Sarajevu.
3 Da li ste na ovom sastanku, kada ste ga izvijestili o Grabovici, da li ste
4 takođe razgovarali o problemima jedinica u Sarajevu? Znači, na tom sastanku gdje
5 ste razgovarali o Grabovici, da li ste takođe i o Sarajevu razgovarali?

6 O: Nismo tada zato što nije bilo puno vremena, zato što sam i ja imao
7 potrebu i krenuo sam do predsjednika, tako da smo taj sastanak kratko imali.
8 Samo ono o čem sam naveo smo razgovarali.

9 P: Kakvo je bilo Vaše razmišljanje u tom trenutku kad ste razgovarali sa
10 gospodinom Delićem toga dana, a na temelju Vašega iskustva kao šef policije u
11 Sarajevu i ministra unutrašnjih poslova, kakvo je bilo Vaše razmišljanje ili
12 pogled na teškoće na koje će možda naići istraga, ili pokušaj da se uhapsu ljudi
13 iz Sarajeva i Grabovice, odnosno oni koji su bili u Grabovici. Šta ste tada
14 mislili o tome?

15 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Časni Sude, prigovor! Prije svega, radi
16 se o dva pitanja u jednom, a drugo, tu postoji presumpcija koja još uvijek nije
17 dio dokaznog materijala.

18 G. RE: [simultani prevod] Povlačim pitanje. Nema ga više.

19 P: Na sastanku koji ste imali s gospodinom Delićem, da li ste s njim
20 razgovarali o mogućnosti da se uhapsu članovi brigade koji su navodno počinili
21 masakr u Grabovici? Jeste li o tome razgovarali sa Delićem?

22 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Oprostite. Opet presumpcija. A
23 presumpcija je sljedeća: da su postojali članovi brigade koji su navodno
24 počinili masakr u Grabovici, a dokazni materijal kaže da nema identificiranih
25 počinitelja.

26

27

28

29

30

1 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Ovo je složeno pitanje. Možda bi to trebali
2 napraviti korak po korak. Prvi dio pitanja može ostati, ali, dakle, morate
3 utvrditi da li je došlo do diskusije između gospodina Delića i svjedoka, i koji
4 je bio sadržaj te diskusije.

5 G. RE: [simultani prevod]

6 P: [simultani prevod] Da li ste sa gospodinom Delićem razgovarali o
7 identitetu onih koji su navodno počinili zločin u Grabovici?

8 O: Prvo bilo je evidentno da su počinioci tog zločina bili pripadnici
9 Armije. To je, znači, kod svih nas bilo jasna stvar. Mi smo u tim prvim
10 momentima, bar policija, samo pretpostavljali ko je mogao da bude od izvršilaca
11 i bila je logika da su otprilike mogli jedino bit' pripadnici jedinice koji su
12 na tom terenu bili smješteni, odnosno koji su na tom području izvodili borbena
13 dejstva. Po toj logici stvari, znači, smo prihvatili iz koje strukture su mogući
14 izvršiooci. Znači, iz koje strukture. Cilj bio je, prvenstveni cilj bio je da se
15 utvrde lica, odnosno počinioci tog djela. Znači da se provede jedna temeljita
16 istraga, da se utvrde ko su počinioci tog djela i stvar bi se olakšala i vojnoj
17 policiji i ostalim pravosudnim strukturama jer imate izvršioce, imate počinioce.
18 Dalje, bila je bojazan ako se ne izvrši identifikacija i ako se ti ljudi ne
19 izoluju, ja govorim iz mog ugla posmatrano taj problem, da će ti isti izvršiooci
20 ponovit' neki incident, napravit' nešto slično ili neku pljačku ili neki
21 incident. A realno, bili su u takvom stanju u kakvom jesu bili, realna opasnost
22 na terenu i za, da kažem, druge pripadnike, i Armije, i policije. To je, to je,
23 znači, to je moje mišljenje o tom pitanju i zato sam nastojao, inzistirao da se
24 problem shvati ozbiljno i zato sam reagovao kako sam reagovao i zato je trebalo
25 taj problem riješit. Iz mog ugla posmatrano.

26 P: Ono što nastojim dobiti je identitet ljudi koji su počinili masakr, a

27

28

29

30

1 moj je cijenjeni kolega prigovorio, ali nije bio u pravu, jer jučer na stranici
2 72 rečeno je da mu je gospodin Zebić rekao da postoji operativna informacija da
3 su članovi Čeline jedinice počinili masakr u Grabovici. Ta je informacija došla
4 do gospodina Halilovića, a zatim do gospodina Delića. I ja sam se pozvao na tu
5 pretpostavku da je ista ta informacija došla do svedoka. Zato Vas, gospodine
6 Alispahiću, pitam, rekli ste da ste rekli gospodinu Deliću ono što Vam je rekao
7 gospodin Zebić, a jučer ste rekli da ste sa gospodinom Zebićem razgovarali o
8 Čelinoj jedinici, o Cacinoj jedinici.

9 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Ovo je vrlo dugačko pitanje i
10 jednostavno, najbolje bi možda bilo da se pita pitanje, pogotovo kad se radi o
11 glavnom ispitivanju. Treba pitati jednostavna pitanja, a ne složena pitanja.
12 Jednostavno treba pitati da li su u tom razgovoru spomenuti Čelo ili Caco. Samo
13 tako.

14 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Da, ali ovo pitanje je već nekoliko puta
15 došlo na dnevni red i puno puta se o njemu diskutiralo. Iako Optužba želi biti

16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 potpuno sigurna, nema veze, nema problema sa tim. Dakle, mi znamo pozadinu tog
2 pitanja.

3 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Ali treba biti jasno da se ne želim
4 prepirati. Želim da i svjedok razumije o čemu se radi. Kad ja kažem "počinioci",
5 ja mislim ubice, mislim na jedinice iz kojih su došle ubice. Počinitelji su
6 ubice i mislim da treba biti jasno da nitko, ni Zebić, ni bilo ko drugi nije
7 rekao da su postojali pojedinačni počinitelji, ljudi koji su identificirani. I
8 to je ono što ja kažem da nije točno, a moj kolega tvrdi da je to točno. Jučer
9 nam je svjedok rekao da je jedinica bila spomenuta. To smo čuli od svjedoka.

10 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Dozvolite da čujemo odgovor od svedoka.

11 SVJEDOK: Znači, kada je u pitanju identifikacija počinitelja, ja sam i juče
12 i danas jasno rekao da imena počinitelja mi nismo imali, pogotovo u tom prvom
13 periodu i to je sasvim i logična stvar iz razloga koje sam navodio. Istina je da
14 je Emin Zebić mene upoznao da su pripadnici Ćeline jedinice, mislim da je čak
15 naveo i Cacine, ali Ćeline sam zaista memoriso, izvršili to što su izvršili o
16 čemu ovdje govorimo. Znači, pripadnici te jedinice.

17 G. RE: [simultani prevod]

18 P: Jeste li o tome razgovarali sa gospodinom Delićem, o činjenici da Vam
19 je rečeno da je to Ćelina jedinica i eventualno pripadnici Cacine jedinice - ti
20 koji su počinili te zločine.

21 O: Tačno tako sam u i rekao da sam bio dole, vidio, čuo i došao i reko da
22 postoji informacija da su pripadnici upravo tih jedinica počinili to što su

23

24

25

26

27

28

29

30

1 počinili.

2 P: Nakon što ste razgovarali s gospodinom Delićem, da li ste otišli da
3 porazgovarate sa gospodinom Izetbegovićem, predsjednikom Bosne i Hercegovine?

4 O: Znači, nakon sastanka sa Delićem koji je bio, je l', kratak, kako sam
5 ga već objasnio, ja sam već planiro i odatle sam otišao u Predsjedništvo kod
6 predsjednika Izetbegovića.

7 P: Jeste li išli sami?

8 O: Da, sâm sam bio.

9 P: Znači, tamo ste bili samo Vas dvojica, Vi i gospodin Izetbegović?

10 O: Jeste.

11 P: Šta ste rekli gospodinu Izetbegoviću?

12 O: Ja sam gospodina Izetbegovića zateko u njegovom kabinetu. Ušao sam,
13 ustvari, ušao sam i zateko ga u kabinetu i rekao sam da sam došao da ga upoznam
14 sa nekim stvarima koje su se desile na terenu obzirom da sam sinoć stigao sa
15 područja Hercegovine. I u najkraćem sam ga upoznao ono što sam znao, znači o
16 saznanjima koje mi je prenio načelnik stanice, upoznao sam ga da sam o tome
17 informiso i razgovarao sa ljudima iz Armije - generalom Halilovićem, generalom
18 Delićem i da sam na kraju došo da i njega upoznam, kao ministar unutarnjih
19 poslova, o toj stvari. On se interesovao šta se desilo. Ja sam
20 u...u...u...granicama kol'ko sam i vama ovde prenio, ispričao. Kod njih je tada
21 bila, je l', vidna uznemirenost i mislim da je bio i vidno, da kažem, nasekiran
22 zbog te vijesti i saznanja i mislim da sam ja prvi koji mu je reko da se to
23 desilo, ja bar mislim da je tako na osnovu njegove reakcije.

24 I predsjednik to sigurno, ovaj, je osudio u mom prisustvu. Obzirom da je
25 bio, da kažem, bio revoltiran tim...tim stvarima, da je čuo tu vijest koja je

26

27

28

29

30

1 doduše tada bila neprovjerena, ali u dobroj mjeri je izgledna bila. On je u, da
2 kažem, jednom ljutitom stanju tražio preko sekretarice razgovara sa generalom
3 Delićem. Tada je imao telefonski susret, telefonski kontakt i rekao je generalu
4 da sam ja kod njega i da je upoznat sa...s...s... okvirno, znači, upoznat je sa
5 tim problemom i traži od generala ozbiljnost u rasvjetljavanju tog problema. Ja
6 ne znam zašto je ta reakcija bila na taj način, ali mislim da je želio dodatno
7 da upozori generala za potrebu da se to razriješi, odnosno rasvijetli taj
8 događaj.

9 I to je otprilike sadržaj, suština sve ono što sam ja razgovarao tog dana
10 sa Predsjednikom.

11 P: Sada bih htio da se na trenutak vratimo unazad na sastanak sa Rasimom
12 Delićem. Nisam siguran da li ste to možda slučajno spomenuli, ali rekli ste da
13 ste rekli gospodinu Haliloviću dan ranije da niste htjeli da Vaše jedinice dalje
14 učestvuju u operaciji zbog onoga što se dogodilo. Da li ste nešto slično rekli
15 gospodinu Deliću?

16 O: Jeste. Rekao sam i Deliću da smatram da je nedopustivo i n... iz mog
17 ugla, nepotrebno da se specijalne jedinice u daljem toku tretiraju kao učesnici
18 te operacije, ali da mogu ostati u Mostaru za izvjesno vrijeme na pozicijama na
19 kojima su se tada i nalazili.

20 P: Kakav je bio odgovor gospodina Delića kada ste mu Vi to rekli?

21 O: Ja mislim da je on to prihvatio na korektan način, nije puno
22 komentarisao oko toga. Jednostavno je reko: "U redu".

23 P: Rekli ste nam da ste razgovarali s generalom Delićem,
24 glavnokomandujućim Armije, predsjednikom Izetbegovićem, a šta je sa načelnikom

25

26

27

28

29

30

1 vojnih službi bezbjednosti gospodinom Jašarevićem? Jeste li sa njim razgovarali
2 vezano za događaje u Grabovici?

3 O: Sa šefom vojne bezbjednosti Jašarevićem, ne bih reko da sam razgovaro.
4 Više je to bio s moje strane u...u...upućene njemu neke...neke stvari u smislu
5 da ga upoznam da sam bio kod generala Delića, kod predsjednika Izetbegovića. Iz
6 čisto kolegijalnih odnosa i korektnosti u tim odnosima sam samo htio i da šef
7 vojne službe Jašarević zna za to što sam ja učinio da...da ne bi to možda
8 protumačio nekim... nekom lošom gestom s moje strane ili nekim drugim tumačenjem
9 da bi on to shvatio.

10 P: Zamolio bih Vas da razjasnite šta ste mislili kad ste rekli: "Ne bih
11 rekao da sam s njim razgovarao." Jeste li s njim razgovarali telefonom ili na
12 nekom sastanku ili nešto kasnije na neki drugi način, vezano za Grabovicu...
13 pismenom formom?

14 O: Sa Jašarevićem ja sam razgovarao tada putem telefona. I nisu bili česti
15 moji razgovori sa Jašarevićem obzirom da je on imo stalnu saradnju sa šefom SDB-
16 a, Ugljen Nedžadom. Znači, oni su po svojim linijama rada komunicirali. Ja sam
17 zbog čisto korektnosti u odnosima između naše dvije institucije...
18 upozno...ovaj, o tome. I nismo mi zaista razgovarali ni...ni o čem konkretnom.
19 Znači, smatro sam da će on radit' svoj poso i dalje obzirom da su upoznati
20 njegove nadređene starješine. Znači, svi relevantni ljudi upoznati, nisam smatro

21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 za potrebnim da ja jednom šefu vojne službe bilo šta u vezi s tim objašnjavam.
2 Znam da su razmjenjivane informacije između Službe državne bezbjednosti i vojne
3 službe u vezi sa tim događanjima ali u...u kontekstu prikupljanja obavještajnih
4 saznanja i informacija, u tom smislu.

5 I u kasnijem periodu jako rijetko, mogu reći skoro nikako sa
6 Jašarevićem nisam komunicirao, a to sam činio, na primjer, sa svojim šefom tajne
7 službe koji me informisao o nekim stvarima. Ali, nisu baš bili česti kontakti sa
8 Jašarevićem u smislu poslova koje je on obavljao.

9 P: Htio bih da razjasnite svoj zadnji odgovor. Nisam sasvim siguran da li
10 ste rekli da ste stvarno razgovarali s njim o Grabovici ili niste. Rekli ste:
11 "Ja sam rekao samo to kao kurtoazni čin između dvije institucije." Dakle, da li
12 kažete da ste s njim razgovarali o Grabovici ili niste razgovarali o Grabovici?

13 O: Svakako da sam mu rekao da sam bio kod ovih starješina, a u vezi sa
14 incidentom, odnosno problemom u Grabovici. I znači, predmet mog poziva je da ga
15 upoznam da sam bio kod ovih ljudi u vezi sa problemom G...G...Grabovice. Znači,
16 razgovarao sam sa njim na način da sam i njemu dao do znanja da se to i to
17 desilo u Grabovici. Od njega nit' sam tražio nit' sam očekivo nikakvu reakciju
18 prema meni jer nije bilo ni logičnosti u tome. Ja sam razumio da je general...
19 mislim, da je i on i general Jašarević upoznat u vezi sa tim slučajem, ali ja
20 kažem, zbog kurtoazije, zbog geste odnosa sam i njega nazvao. Iako mislim da
21 nisam ni morao da ga nazovem.

22 P: Koja ovlaštenja ili mogućnosti je MUP ili civilna policija imala u
23 istrazi zločina koji su navodno počinili pripadnici vojske?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Policija nije imala, znači, nadležnosti nad pripadnicima Armije.
2 Prvenstveno to mislim nad pripadnic...nad pripadnicima Armije koji su u
3 jedinicama, znači, u vojnim formacijama i sve dalje od toga. Znači, kretanje
4 jedinica, borbena dejstva jedinica, oni su bili pod komandom svojih starješina i
5 odgovarali su svojim pretpostavljenima po svim osnovama i linijama. Nad
6 pripadnicima Armije mi smo samo imali nadležnosti ukoliko su oni u nekom
7 trenutku bili građani, odnosno civili. Pa ukoliko u kontekstu takvog jednog
8 statusa čine neki prekršaj ili nešto, onda smo imali status nad njima. Posebno
9 nismo imali, ovaj, mogućnosti - o čemu su postojali određeni dokumenti i naredbe
10 i usmene sugestije da se policija ne miješa u zonama borbenih dejstva. Znači,
11 tamo gdje... mislim da je to čak i u svim vojskama svijeta da policija u zoni
12 borbenih dejstva nema nadležnosti pa, čini mi se, da ni MUP BiH nije imo
13 nadležnosti niti na jednom slučaju. Ne mislim samo na ovo, ja sad govorim o
14 principu.

15 P: Da li je policija imala ovlaštenje da pokrene svoju vlastitu istragu o
16 ubistvima u Grabovici?

17 O: Policija po osnovu svoje funkcije, po osnovu zakona, po osnovu svoje
18 uredenosti dokumenata koji to definišu, ima i pravo i obavezu da, da kažem, vrši
19 sve istrage na operativnom nivou. Znači, prikupljanje obavještajnih-
20 bezbjednosnih saznanja. Ovo prvenstveno mislim na Službu državne bezbjednosti.
21 Na Službu javne bezbjednosti... mislim da nisu imali nikakve nadležnosti niti
22 mogu da imaju bez poziva, odnosno traženja vojske da im se izađe u susret,
23 odnosno da im sa pomogne u bilo kom smislu. Dok obavještajna služba, koja je
24 takođe postojala u Ministarstvu ima pravo, znači, da prikuplja obavještajna
25 saznanja, pa je po toj logici stvari i po tom osnovu prikupljala obavještajna
26 saznanja i o ovom i svim drugim incidentima u...u...u toku rata i u državi.

27

28

29

30

1 P: Koje tijelo ili koji organ je imao ovlaštenje, odnosno koji je bio
2 nadležan da istražuje ubistva u Grabovici?

3 O: Pa ja ne bih mogao to precizno odgovorit', ali sigurno strukture vojne
4 i strukture vojnog u to vrijeme pravosuđa koje je funkcionisalo u Bosni, ako
5 nije vojno, onda je civilno pravosuđe i znači, vojni istražni organi i
6 pravosudni organi su trebali da reaguju u ovom slučaju.

7 P: Koje tijelo ili koji organ bi bio odgovoran za vršenje ikakvih istraga
8 o ubistvima u Grabovici?

9 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Vezano za zadnji odgovor ovog svjedoka,
10 ja smatram da ne bi trebalo dobiti još jedan odgovor na isto pitanje. On je
11 rekao da ne može konkretno odgovarati o tome, ali da se radi o nekom vojnom
12 tijelu.

13 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Ja mislim da je svjedok već odgovorio na to
14 pitanje.

15 G. RE: [simultani prevod] Oprostite, samo jedan trenutak strpljenja.

16 P: Da li je civilna policija ikada sudjelovala u istragama zločina koje su
17 počinili pripadnici vojske?

18 O: Učestvovala je u nekim istragama po zahtjevu, znači, vojske.

19 P: Zamolio bih Vas da kažete sudijama kako je to funkcionisalo. Kakva je
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 bila uloga vojske i kakva je bila uloga civilne policije u takvim okolnostima?

2 O: Ja govorim, znači, za vrijeme dok sam ja bio ministar unutarnjih
3 poslova, sve aktivnosti policije koje su imale aktivnosti u kontekstu vojnih
4 problema, bilo da su to rasvjetljavanje nekih incidenata, bilo da je to neka
5 istraga u vezi sa zločinom se dešavala na zahtjev vojske. U principu, vojna
6 služba, obavještajna ili vojna policija su tražile pismenim putem ili
7 neposredno, o čemu su pravljene, je l', zapisnik...ci, da im se pomogne u dijelu
8 u kome je to potrebno, a koje resurse posjeduje policija. To je uvijek bilo
9 definisano šta je to što treba da im se pomogne - neka, na primjer istražna
10 radnja, neko, da kažem, vještačenje ili tako nešto slično što je Ministarstvo
11 posjedovalo, možda u tom periodu u nekom kvalitetnijem smislu nego što je imala,
12 na primjer, Armija koja je još uvijek formirala te službe, gradila te službe i
13 nisu raspolagale resursima, posebno resursima tehnike u prvom periodu rata.
14 Ministarstvo je puno puta pomagalo vojsci i rješavalo skupa sa vojskom te
15 probleme, a nosioci poslova su bili vojni organi bezbjednosti.

16 P: Ovim zadnjim dijelom odgovora, da li želite da kažete da su vojna
17 bezbjednosna tijela imala kontrolu nad istragom, a da je civilna policija samo
18 učestvovala u tome?

19 O: Da, to želim reći.

20 P: A kakve su bile uloge vojne policije, odnosno vojnih tijela
21 bezbjednosti i civilne policije u bilo kojoj istrazi u kojoj je učestvovala
22 civilna policija? Hoću da kažem, šta je radila vojna, a šta je radila civilna

23

24

25

26

27

28

29

30

1 policija?

2 O: To Vam je vezano od slučaja do slučaja. Ni jedan slučaj nije isti. Ako
3 imate situaciju da su počinioci nekog djela vojnici, onda imaju vojni tretman.
4 Vojna policija njih privodi, hapsi, zadržava; civilna - i sve ostale radnje
5 vezano, znači, oni su u nadležnosti vojske, ti pripadnici. A ostale radnje koje
6 podrazumijeva jedna istraga, a koje je MUP imao kao bolje razvijene je radio MUP
7 u prisustvu policije, o čemu su pravili određenu, je l', dokumentaciju koja je
8 dalje korištena u tim procesuiranjima i u slučajevima. U principu je uvijek u
9 nekim istražnim radnjama učestvovao sudski istražitelj, znači, uvijek bi se
10 morala kompletirat' neka ekipa koja je definisana propisima i ona bi morala da
11 sačini tu dokumentaciju u vezi sa tim nekim slučajem.

12 P: Htio bih da budete malo konkretniji ako možete. Kakva je bila podjela
13 odgovornosti? Hoću da pitam šta bi radila vojna policija, a šta civilna policija
14 u takvim istragama.

15 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Časni Sude, ja ulažem prigovor. Moj
16 kolega je već od svjedoka dobio odgovor da nije siguran koje vojno tijelo je
17 bilo nadležno da se bavi nekom konkretnom istragom, i po mom mišljenju, ovo je
18 sada treći način da se postavi isto pitanje. No ako moj kolega ima neki
19 konkretni predmet za koji ovaj svjedok zna i ako može da navede ilustraciju šta
20 se dogodilo u tom slučaju, onda neću ulagati prigovor na to pitanje.

21 SUDIJA LIU: [simultani prevod] To bi mogla da bude dobra situacija
22 /?sugestija/.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. RE: [simultani prevod] Svjedok je rekao da bi vojna policija hapsila
2 i stavljala ih u pritvor. On je već dao odgovor šta radi vojna policija, a ja
3 sada pitam šta je radila civilna policija. Znači, ako vojna policija hapsi i
4 stavlja u pritvor, šta radi vojna policija? A on kao ministar unutrašnjih
5 poslova zadužen za svu policiju -

6 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Zamolio bih - ako moj prijatelj ovdje
7 stane, ja ću reći ovo: ako je to pitanje, onda nemam prigovora.

8 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Možete da nastavite.

9 G. RE: [simultani prevod]

10 P: Da, to je pitanje.

11 O: Znači, prvo mora da postoji pretpostavka da je od strane vojske
12 traženo sudjelovanje policije u nekom od tih zadataka. Znači, ako idu na
13 određen zadatak - treba da vrše uviđaj ili treba da vrše rekonstrukciju
14 događaja ili treba da na licu mjesta sankcionišu neko stanje - znači, po
15 zahtjevu vojske, policija se uključuje. U tom zahtjevu stoji i definisano šta
16 je to šta policija treba da uradi, znači, šta je to šta se od nje traži da
17 uradi. Sve drugo, znači, ka...kad izuzmemo vojsku, policija je nadležna. Znači
18 sve drugo što je vezano za građane, za građanska stanja, za zaštitu imovine i
19 ljudi, tu je policija nadležna, a kad su u pitanju vojna lica, onda su tu

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 vojni, istražni i drugi organi nadležni.

2 P: A ko je bio odgovoran za obezbjeđivanje mjesta događaja? Da li je to
3 radila vojna policija ili civilna policija?

4 O: Vojna policija. Sve što je vezano, znači, ako se desi incident u zoni
5 borbenih dejstva, ako se z... desi incident u prostorima gdje boravi vojska,
6 ako se desi incident u kome su vojnici počinioci nekog incidenta, onda lice
7 mjesta i sve, da kažem, vođenje tog procesa, vodi vojska, a policija - možda
8 najbolji izraz - asistira u onome što se traži od nje da...da u okviru struke
9 i mogućnosti učini. Znači, vojska obezbjeđuje kompletan, da kažem, tok
10 izvršenja zadatka.

11 P: A šta je sa prikupljanjem forenzičkih dokaza kao što je snimanje
12 fotografija, uzimanje otisaka prstiju, otisaka stopala, ispitivanje krvi, i
13 takve stvari. Da li to radi civilna policija ili vojna policija?

14 O: Ja bih želio samo ovo da, na primjer, na jedan možda lagan način,
15 objasnim šta znači kad bi civilna policija trebala da privede neko vojno lice.
16 Policija ne može doć' u jedinicu pa uzet' nekog vojnika i odvest' ga na
17 ispitivanje. To je zaista nemoguće. Policija ne može privest' vojnika. Ni po
18 kom osnovu, ni u kom kontekstu. Znači, to su ljudi koji imaju odgovornost u
19 okviru svoje vojne strukture. Obzirom da je Ministarstvo unutrašnjih poslova
20 bilo i prije rata solidno opremljeno i kadrovski osposobljeno u smislu vršenja
21 uviđaja, u smislu, da kažem, tih tehničkih radnji koje su potrebne
22 za...za...za neki uviđaj, onda je to bilo od pomoći Armiji BiH, onda se je,

23
24
25
26
27
28
29
30

1 da kažem, zajednički izlazilo na teren, vršeno snimanje, vršeno, ovaj, vršen
2 uviđaj i prikupljeni podaci i mogući elementi za utvrđivanje, recimo,
3 počinioca nekog incidenta, ili djela ili... Može bit' to tu obična pljačka,
4 može bit' tuča, može bit' tuča ili incident s posljedicama mrtvih ljudi.
5 Znači, tu je puno, da kažem, elemenata koji se moraju uzeti u obzir tu.
6 Vještaci određenih struka se moraju konsultovati i tako. Znači, kompleksno je
7 to i jako složeno.

8 A ono što je policija mogla, smatram da smo dosta činili, dosta davali,
9 pomagali, ovaj, Armiji da i sami formiraju svoje te strukture službe. I sve su
10 više, da kažem, i oni, ovaj, ja mislim da danas imaju u Armiji Bosne i
11 Hercegovine sve te razvijene strukture. Tada su bile u organizacionom smislu
12 postavljene, al' mislim da nisu imale, ovaj, ni kadra, ni materijalnih
13 sredstava, ni tehničke opreme da sve obave što su trebale da obave. Tako da u
14 tom smislu je Ministarstvo, onaj, pomagalo, a u kontekstu, opet, svog posla,
15 svog osnovnog zanimanja.

16 P: A autopsije i ekshumacije? Da li je vojska za to bila opremljena
17 1993. godine kad ste Vi bili ministar unutrašnjih poslova ili se vojska
18 oslanjala na podršku Ministarstva unutrašnjih poslova za obdukcije i
19 ekshumacije?

20 O: Mislim da je za... generalno za potrebe obdukcija i ekshumacija
21 korišteni usluge, da kažem, tih organizacija koje su se bavile time. I
22 formiran je... jedno odelenje sa... u kontekstu istraživanja ratnih zločina pa
23 je to odelenje radilo pri Vladi Bosne i Hercegovine, znači, formirano. I ono
24 je radilo ekshumacije, a vezano za ove druge medicinske discipline, koristilo
25 je iz Kliničkog centra Sarajevo i drugih kliničkih centara stručnjake vezano
26 za mogućnost, je l', autopsija, identifikacija i ostalog. Znači, nije ni
27 Ministarstvo unutarnjih poslova, ni vojska imala razvijene te službe u to
28 vrijeme.

29 P: A uzimanje izjava od svjedoka u vojnoj istrazi. Da li je civilna
30

1 policija bila ovlaštena uzimati izjave svjedoka u vojnoj istrazi?

2 O: Bila je ovlaštena u smislu ako je od vojske tražena da se uključi.
3 Nije bila ovlaštena da sama za svoje potrebe vrši tu, da kažem istragu nad
4 pripadnicima Armije, bilo kojim. Znači, morala je postojat' određena
5 saglasnost ili zahtjev ili neki drugi način da bi se Ministarstvo uključilo.

6 P: A uzimanje izjava od civila u okviru takve istrage?

7 O: Ministarstvo je moglo uzimati izjave od civila i onda takve izjave
8 ustupat' vojnim organima jer je vezana za istragu koju oni vode.

9 P: A prisluškivanje telefonskih razgovora, je li to bilo nešto što je
10 bilo u okviru ovlasti Vašega ministarstva?

11 O: Jeste.

12 P: Kakva je bila pravna procedura kojom se moglo odobriti prisluškivanje
13 telefonskih razgovora. Kako je išla ta procedura?

14 O: Znači da borbeni izveštaj.. prvo, ova mjera prisluškivanja je bila u
15 nadležnosti Službe državne bezbednosti. Služba je morala podnijet' jedno
16 ob...obrazloženje za neko lice koje treba da se primjeni takva mjera, znači,
17 morala je doć' do jednog, je l', obrazloženja. U dokumentu je se navelo to
18 obrazloženje. Bila bi tu tri potpisa - onoga najnižeg nivoa ranga operativca
19 koji predlaže tu mjeru, šefa službe tajne koji tu mjeru odobrava, i ministra
20 koji tu mjeru, koji je saglasan sa tom mjerom. Sve te mjere tajne službe,
21 znači, jedna od njih je i tajno slušanje - ima njih više - za određene, je l',
22 nivoa u strukturama, ovaj, države, verifikuju se na političkom nivou. Znači

23

24

25

26

27

28

29

30

1 kod predsjednika države. Mjere tajnog slušanja na operativnom nivou, mogu se
2 primjenjivati i verifikovati na nivou ministra i na nivou šefa tajne službe.
3 Znači, u to vrijeme su važili takvi propisi i primjenjivali se tak... takvi
4 propisi.

5 P: A vojska ili vojna obavještajna služba, da li su i oni mogli
6 prisluškivati telefonske razgovore u 1993. godini? Da li su imali takve
7 kapacitete?

8 O: Mislim da 1993. godine vojska nije raspolagala sa takvim
9 mogućnostima. A taj kapacitet je bio i restrikti...restriktivan i u SDB-u
10 obzirom da smo imali velika fizička uništenja i oštećenja PTT sistema, tako da
11 je ta mjera bila, bila, da kažem, ograničena. Niste je uvijek imali na
12 raspolaganju, jednostavno, iz tehničkih razloga. A Armija ja mislim je u
13 završnoj fazi rata ili nekih tamo možda 1996., 1997., vjerovatno, nešta od tih
14 kapaciteta obezbijedila i za sebe. Do tog perioda, znači, koristili su naše
15 kapacitete, znači, kapacitete Službe državne bezbednosti ili mogu to
16 definisat' kao usluge, ovaj, za tu mjeru su dobivali od SDB-a, obzirom da, je
17 l', radilo se o bezbjednosnom problemu, a bezbjednosan probl...problem se u to
18 vrijeme tretiro kao problem između dvije službe tako da je postojalo
19 povjerenje vojne službe i Službe državne bezbednosti kad je u pitanju primjena
20 te mjere.

21 P: A telefon gospodina Halilovića, da li je taj telefon 1993. godine bio
22 prisluškivan?

23 O: Jeste, njegov telefon je bio prisluškivan, slušan, da kažem, u jednom
24 periodu /nečujno/.

25 P: Tko je zatražio i tko je odobrio slušanje telefonskih razgovora
26 gospodina Halilovića?

27 O: Ja bi morao ovdje nešto prije toga da kažem, ako je moguće?

28 P: Je. Da, izvolite.

29 O: Pošto se pitanje postavilo da tu mjeru u 1993. godini -

30

1 P: Malo morate se približiti mikrofONU i malo glasnije govoriti za
2 prevoditelje.

3 O: Meni su savjetovali da se ovako, onaj, ponašam, al' OK. Znači, radi
4 se o 1993. godini, radi se o osjetljivim mjerama tajne službe. Ja sam preuzeo
5 funkciju ministra u junu 1993. godine. Nakon uvida u stanje Službe državne
6 bezbednosti gdje je težište bilo na zakonitosti rada te službe, nađeno je da
7 su primjenjivane mjere te službe i prije mog dolaska prema Seferu Haliloviću,
8 a iste je primjenjivo Munir Alibabić, u to vrijeme šef sarajevskog sektora
9 tajne službe.

10 P: Ono što mene zanima kad ste Vi bili ministar, rekli ste da je slušan
11 telefon gospodina Halilovića. Tko je to zatražio, tko je to odobrio: slušanje
12 telefonskih razgovora gospodina Halilovića?

13 O: Ja vas molim, to je još samo još jedna rečenica i smatram važnim tu
14 stvar.

15 P: Dobro, ali onda mi molim i odgovorite na moje pitanje nakon toga.

16 O: Hoću. Znači, sve mjere tajne službe - mjere slušanja su nakon te
17 revizije poništene. Znači, nisu primjenjivane. I to je bio, da kažem, jedan od
18 prvih poteza tadašnjeg šefa tajne službe u smislu sređivanja stanja u Službi
19 jer je 1993. godina, juni mjesec, jako teška i složena situacija. Nakon,
20 znači, prekida svih mjera, među kojima je bila i od generala Halilovića, i
21 ostale su sve prekinute i nije se primjenjivano što je vidljivo i može se u
22 Sarajevu nać' u dokumentaciji. Ponovno uspostavljanje primjene mjere prema
23 generalu Haliloviću se desilo na zahtjev vojno-obavještajne službe i uz
24 verifikaciju predsjednika Izetbegovića.

25 Mislim da i takav dokument mora postojati u arhivi i vojne službe i
26 Službe državne bezbjednosti. Pošto je funkcija i sam general Halilović

27
28
29
30

1 tretirano kao stvar koju treba korektno obaviti', koju treba profesionalno i
2 zakonito obaviti' i sâm sam u to vrijeme čito, iako nisam raspolago arhivom taj
3 prijedlog i vidio, ovaj, da se primjenjuje ta mjera. Iako je, znači,
4 najdirektnije šef tajne službe vodio te poslove.

5 P: Rekli ste da je zahtjev došao od vojno-obavještajne službe. Da li je
6 to došlo od gospodina Jašarevića?

7 O: Mislim da je od Jašarevića došo, mislim da je on u to vrijeme bio šef
8 službe, iako su se mijenjali šefovi u vojnoj službi, ali mislim da je to
9 period kad je bio general Jašarević.

10 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Sada je vrijeme za našu sljedeću pauzu.
11 Nastavit ćemo 12.45h.

12 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Molim ustanite.

13 ...Početak pauze u 12.16h

14 ...Sjednica nastavljena u 12.46h

15 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Izvolite ustati.

16 Izvolite sjesti.

17 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Gospodine Re, izvolite nastaviti.

18 G. RE: [simultani prevod]

19 P: Govorili smo o prisluškivanju telefona gospodina Halilovića prije
20 pauze. Koji je bio razlog što je takav zahtjev uopće bio postavljen - da se
21 telefon gospodina Halilovića sluša?

22 O: U to vrijeme kad je slušan telefon mislim - najprije trebam objasniti'
23 da je od vojne bezbjednosti došo taj zahtjev. On je obrazložen u smislu da
24 trebaju da se rješavaju problemi sa jedinicama u gradu koje su već, da kažem,
25 napravile dovoljno problema. Ti problemi su kulminirali. Posebno je to, čini
26 mi se -

27 P: Koje jedinice?

28

29

30

1 O: One o kojima sam govorio, ja mislim, na početku suđenja. To su ove
2 brigade kojima je rukovodio Čelo, Caco i još neke manje formacije. Znači, o
3 njima se radilo i ovaj incident koji se desio u Grabovici. Znači, još dodatno
4 je - koliko sam ja razumio i vojne strukture i generala Delića i
5 Predsjedništvo - odredilo da se mora rješavati taj problem. I mislim da je u
6 kontekstu te aktivnosti, te akcije vojna sigurnost tražila slušanje telefona.
7 A razlog je bio u objašnjenju da general Halilović ima komunikacije sa nekim
8 starješinama kao što je Delalić Čelo i još nekim koje ja sad ne mogu se
9 sjetit' baš imena, ali ima u toj dokumentaciji sve navedeno. I da su to
10 tretirali kao mogući bezbjednosni razlog, odnosno mogući problem u rješavanju,
11 znači te situacije i želili su da imaju jasniju sliku o ulozi, odnosno o
12 poziciji generala Halilovića prema tim, znači, starješinama, odnosno tim
13 jedinicama; kroz...kroz starješine.

14 P: Da li su telefonski razgovori bilo kojeg drugog višeg oficira
15 prisluškivani u to vrijeme? Ili se radilo samo o gospodinu Haliloviću?

16 O: Ne. Nekol'ko telefona je slušano. Ne bi' mogao tačno, je l', tvrdit',
17 precizno reći imena ljudi kod kojih je ta mjera bila primijenjena. Al'
18 uglavnom, radilo se sigurno o bezbjednosno interesantnim pripadnicima Armije
19 koji su stvarali određene probleme, imali određene komunikacije sa
20 bezbjednosno interesantnim ljudima, što je vojna služba, ovaj, našla za shodno
21 da primijeni tu mjeru, odnosno da traži uslugu te mjere od SDB-a. Tim prije,
22 imajući u vidu tešku, tešku ratnu situaciju i teško stanje u Sarajevu.

23 P: Zanimaju me ljudi na razini gospodina Halilovića - vrhovna komanda,
24 komanda korpusa, ljudi na toj razini - da li su na razini oficira te vrste,

25
26
27
28
29
30

1 da li je bilo čiji telefon bio prisluškivan? Na toj visokoj razini?

2 O: Koliko se ja sjećam, general Halilović je najviša pozicija, vojna
3 pozicija čiji je telefon slušan.

4 P: Jedina osoba iznad njega je bio gospodin Delić. A što je sa ljudima
5 neposredno ispod gospodina Halilovića, kao recimo komandanti korpusa? Šta je s
6 njima bilo?

7 O: Ne mislim da se mjera primjenjuje po osnovu funkcije i pozicije.
8 Mjera se primjenjuje po osnovu potrebe, odnosno bezbjednosno interesantnih
9 saznanja zbog kojih je nastala potreba za mjerom. Znači, nije važno na kojoj
10 poziciji se neki starješina nalazi - je l' to pozicija načelnika štaba ili
11 komandanta korpusa ili načelnika brigade ili komandanta brigade, znači, ne bih
12 vezo primjenu mjere za poziciju nekog oficira.

13 P: Osim prisluškivanja telefona, da li je bilo drugih mjera praćenja od
14 strane Vaše službe ili vojne službe sigurnosti, a koje su bile primjenjivane u
15 slučaju gospodina Halilovića? Znači, osim telefonskog prisluškivanja, da li je
16 bilo još nečega?

17 O: Sa mojim znanjem, a mislim da sigurno nije od strane SDB-a
18 primjenjivana ni jedna druga mjera prema generalu Haliloviću. Znači, odgovaram
19 na pitanja iz mog domena. A da li je neke mjere o kojima Vi govorite
20 primjenjivala vojna služba, ja to ne mogu zaista govorit. Znači, SDB je samo
21 primjenjivo mjeru tajnog slušanja telefona, a po zahtjevu vojno obavještajne
22 službe, odnosno Armije.

23 P: A da li to uključuje i prisluškivanje i radio-komunikacije ili Vi tu
24 mjeru u ovome slučaju možete ograničiti samo na telefonske razgovore?

25 O: Bila je mjera, znači, isključivo, samo, za telefonski razgovor. Radio
26
27
28
29
30

1 slušanje je bilo, koliko ja znam, opšta stvar u gradu. 'Oću da kažem da je to
2 bilo lahko slušati. Jednostavno, slušale su se komande. Mislim, takva je
3 tehnika bila loša u tom periodu u gradu da ste mogli da sa repetitora hvatate
4 razne razgovore, razne signale, ali to nije bilo u domenu SDB-a niti u okviru
5 mjera prema generalu Haliloviću. Znači, sigurno, služba nije primjenjivala
6 nikakvu mjeru izuzev tajnog slušanja za taj jedan period.

7 P: Tko je bio zadužen za presretanje telefonskih razgovora gospodina
8 Halilovića i njihovo prisluškivanje? Tko je bio odgovoran za nadzor bilo
9 kakvog takvog presretanja ili prisluškivanja?

10 O: To je bila čisto tehnička stvar. Zadužen je čovjek koji se inače
11 bavi, profesionalno, slušanjem tajnim slušanjem, odnosno primjenom mjere
12 tajnog slušanja. Jedan od službenika Službe državne bezbednosti je dobio, na
13 primjer, taj zadatak. I on je iz te mjere, po procedurama koje su predviđene u
14 SDB-u pravio izveštaje, odnosno informiso o primjeni mjere. Znači, ono, ono
15 što se tražilo od njega i tu mjeru, znači, eksploataciju te mjere,
16 informacije... eksploatacije te mjere su isključivo dobivali načelnik vojne
17 sigurnosti, a on je određivao dalje korištenje tih dokumenata, odnosno tog
18 dokumenta. To je, znači čisto tehnička stvar.

19 P: Vrlo kratko, kakva je bila uloga gospodina Envera Mujezinovića kad se
20 radilo o tajnom slušanju telefonskih razgovora?

21 O: Njegova je uloga bila čisto tehnička i on nije bio na poziciji koji
22 je mogo bilo šta odlučivati. On je mogo samo da bude izvršilac bilo koje
23 mjere.

24 P: A kakva je bila Vaša uloga, kao ministra unutrašnjih poslova u
25 operaciji "Trebević" koja se odigrala u drugoj polovici oktobra 1993. godine?

26 O: Znači, u okviru plana akcije "Trebević", nakon verifikacije u
27 Predsjedništvu BiH, moja pozicija i uloga je bila a... rukovodna i, da kažem,

28
29
30

1 koordinirajuća. Rukovodna u smislu da sam u kontekstu već verifikovanog plana
2 mogo da rukovodim strukturama policije koja je plan provodila u sadejstvu sa
3 Armijom. A koordinirajuća da eventualno se uključim u rješavanje nekih
4 problema koji će nastati ili nastaju u toku same realizacije akcije, odnosno
5 plana "Trebević". Rukovodilac kompletnog plana, odnosno nosilac poslova akcije
6 "Trebević" je bio general Delić. A ja sam po rješenju iz tog dokumenta ujedno
7 bio i njegov zamjenik i ove, da kažem, obavljao poslove odnosno dužnosti koje
8 sam sad rekao.

9 G. RE: [simultani prevod] Može li se svjedoku pokazati dokument D261?

10 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Želio bih postaviti jedno pitanje. Ovo
11 ispitivanje ide sada puno dalje od izjave svjedoka. Čini se da se dotaklo
12 mnogih pitanja. Ja se do sada nisam bunio jer sam želio čuti kako će se
13 odvijati ispitivanje, ali ovaj broj D262, ako sam dobro čuo, ovaj dokument
14 koji sada tužitelj želi pokazati svjedoku - ne mogu ga vidjeti na listi
15 dokumenata predloženih za ovog svjedoka. Dakle, malo me iznenađuje ovo.

16 G. RE: [simultani prevod] Oprostite, morao bi biti D261. Radi se o
17 operaciji "Trebević". To je taj dokument.

18 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Ja to nemam na svojoj listi, da li se
19 moj kolega tu poziva na dokument kojim se osniva tim?

20 G. RE: [simultani prevod] Da. To je dokument koji je potpisao Rasim
21 Delić.

22 G. MORRISSEY: [simultani prevod] U tom slučaju nemam prigovor.

23
24
25
26
27
28
29
30

1 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Da, ali ovo glavno ispitivanje već traje
2 puno dulje nego što smo mi mislili da će trajati.

3 G. RE: [simultani prevod] I dulje nego što sam ja mislio da će trajati.

4 SUDIJA LIU: [simultani prevod] No, do sada smo dobili vrlo korisne
5 informacije od svjedoka i mislim da će te informacije biti korisne za Obranu.

6 G. RE: [simultani prevod] Možda će im to čak i skratiti unakrsno
7 ispitivanje.

8 P: Gospodine Alispahiću, da li Vi imate dokument pred sobom na lijevoj
9 strani?

10 O: Da.

11 P: Želio bih da mi potvrdite da li je to dokument kojim ste postavljeni
12 za zamjenika grupe koja će voditi operaciju "Trebević 2"?

13 O: Jeste. To je taj dokument.

14 P: Kakva je bila Vaša uloga 26. oktobra 1996.? Na sam taj dan, što ste
15 Vi radili?

16 O: Taj dan sam bio, je l', na svom radnom mjestu. U to vrijeme sam imo
17 zadatak da se staram da plan koji je verifikovan od Predsjedništva, a koji je
18 ovdje, vidi se iz ove naredbe, skupa sa generalom Delićem realizujem. Sticajem
19 okolnosti izabrana je kancelarija ministra unutrašnjih poslova u kojoj je bio
20 Delić i ja i još neki članovi Štaba, gdje smo sjedili i, da kažem, rukovodili

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 tim aktivnostima koje su trebale da se dese u ranim jutarnjim satima. Znači,
2 bio sam u funkciji provedbe plana "Trebević".

3 P: Koliko jedinica Ministarstva unutarnjih poslova je bilo uključeno u
4 ovu operaciju "Trebević"?

5 O: Mislim da je bilo više jedinica uključeno. Ja se ovako sad mogu
6 pouzdano sjetiti specijalne jedinice, odred "Bosna" Ministarstva unutrašnjih
7 poslova, specijalne jedinice "Lasta" i jedan broj pripadnika policije
8 namjenski izdvojen za potrebe te akcije. Znači, pošto je procjena nalagala
9 da...da...da... da bi se mogle stvari usložiti, da bi situacija mogla bit'
10 kompleksna, onda se upravo za tu operaciju dodatno angažovao još jedan broj
11 pripadnika policije. Ja sam sad samo naveo formacije, a pravili smo, da kažem,
12 u hodu neku dodatnu formaciju koja je trebala da posluži taj dan ako zatreba,
13 odnosno da uradi dio posla.

14 P: U odlomku 5 ovoga dokumenta D261, koji je izdan 25. oktobra 1993.,
15 kaže: "Iskoristiti sve što imate na raspolaganju, uključujući i ono oružje
16 koje će donijeti Dušan /?Mušan/ Topalović, Ramiz Delalić i ako ima bilo kakvog
17 otpora..." Dakle, to su Caco i Ćelo, zar ne? Da li ste Vi sudjelovali u tome
18 da se bilo Caco bilo Ćelo uključe u tu akciju? Da li ste bili uključeni u
19 odluku da se njih dovede?

20 O: Mogu li zamoliti još jednom da...da... malo mi jasnije postavite
21 pitanje?

22 P: Odjeljak 5 kaže da je jedan od ciljeva operacije, prema ovome
23 dokumentu, bio da se iskoriste sva raspoloživa sredstva da se privedu, odnosno
24 to valjda znači uhapsu Caco i Ćelo. Kakva je bila Vaša uloga u hapšenju,
25 odnosno u privođenju bilo Cace bilo Ćele?

26 O: Moja je uloga bila definisana ovim dokumentom, odnosno planom koji je
27 razrađen. Ovo je samo jedna stavka koja je definisala stav prema ovoj dvojici

28
29
30

1 starješina. Znači, /nerazumljivo/ 5 /?u/ naređenju je stajalo da se prilikom
2 privođenja, znači, dato je ovlaštenje ukoliko bude suprotstavljanja, da se
3 upotrebe sva raspoloživa sredstva. Akcija "Trebević" je imala, suštinski
4 posmatrano, vojnu... jednu vrstu vojne akcije. Znači, bila je situacija jako
5 ozbiljna da...da...da... Izvinite.

6 P: Zanimaju me hapšenje Cace i Čele i kakva je bila Vaša uloga. Kad se
7 radilo o hapšenju Čele, što je bila Vaša uloga? Jeste li Vi imali bilo kakve
8 veze sa hapšenjem Čelinim?

9 O: Prvo, hapšenje i Cace i Čele je bilo jako komplikovano i jako otežano
10 iz razloga što su oni suštinski pružili otpor. Znači, oni su kad su vidjeli...
11 mislim, akcija je kompletna planirana i započeta u najvećem stepenu tajnosti.
12 Znači, nijedna informacija nije procurila do trenutka kad je krenula ta
13 aktivnost. Kad je krenula, ovi komandanti o kojima govorimo su shvatili šta se
14 dešava jer su oni, moguće, i pretpostavljali da će bit' uhapšeni i bit' lišeni
15 slobode, da će se primijenit' neke mjere prema njima. I oni su za taj momenat
16 izvršili, da kažem, blokiranje svojih objekata, dobro su utvrdili svoje
17 objekte i oružano su, znači, pružali otpor. Znači, došlo je do upotrebe
18 vatrenog oružja i u toj aktivnosti koja se dešavala mi smo imali poginulih
19 pripadnika i policije i vojske. Znači, u opkoljenom Sarajevu, u Sarajevu gdje
20 su se dešavala borbena dejstva koja je neprijatelj nameto, u samom gradu smo,
21 znači, imali sad sukob, da kažem, regularnih snaga sa, kako smo mi sad ove
22 tretirali, odmetnutim u tom trenutku, komandama ovih jedinica. Hapšenje Cace
23 bilo je jako komplikovano i izvedena je jedna moguća opcija da je bivši
24 ministar Jusuf Pušina i još neki ljudi otišli i na način ubjeđivanja su Cacu,
25 da kažem, privolili i doveli u komandu 1. korpusa. Ramiz Delalić Čelo je
26 takođe pružao zaista jak otpor u smislu savladavanja i nakon dugo vremena -

27
28
29
30

1 znači skoro čitav dan je trajala ta aktivnost koja je podrazumijevala borbenu
2 aktivnost - Delalić je tražio da ima kontakt sa nekim iz vlasti, iz
3 Predsjedništva, iz Vlade. I određeno je - mislim da je predsjednik ili
4 premijer Silajdžić odlučili - u komandu Ramiza Delalića Ćele sam ušao ja i
5 premijer Silajdžić.

6 Zaista je tamo bila jedna užasna atmosfera, jedna panika, jedan strah,
7 jer desio se incident u smislu da je došlo do oružanog sukoba. Ćelo je od nas
8 tražio garancije prvo za svoj život, znači tražio garanciju da neće biti
9 likvidiran, tražio garanciju da neće biti progonjen i tako još neke vrste
10 garancije; tražio je čak da do predsjednika dođe, da ga predsjednik primi. Mi
11 smo u tom momentu, da bi, je l', riješili taj, da kažem, tu talačku situaciju,
12 tu situaciju gdje imate već žrtve koje...koje su nastale, posebno u komandi
13 gdje... koju je Caco držo pod opsadom - tamo je šest policajaca pobijeno - mi
14 smo prihvatili. Dali smo Delaliću garancije i mislim da smo sa jedno 2 vozila
15 onda otišli do zgrade Predsjedništva gdje je, vjerovatno, premijer Silajdžić
16 još razgovarao dodatno, dao određene, je l', sugestije Ćeli, garancije i
17 slično, a ja sam otišo u Ministarstvo unutrašnjih poslova.

18 Tada je i Ćelo i Caco i još mnogo drugih pripadnika jedinice bili
19 privedeni. Prva dvojica su bila u komandi korpusa gdje je sa njima obavljan
20 razgovor, a mislim da...da...da je čak broj skoro oko stotinu vojnika u taj
21 dan priveden. Što ne znači da su dalje zadržani, nego su privedeni po osnovu
22 da se utvrdi odgovornost mnogih od njih. Mislim 10, 15 da je zadržano, a
23 ostali su svi pušteni kući. Zadržani su oni pripadnici tih jedinica za koje su
24 postojala relevantna dokumentacije o njihovom kriminalnom i drugom ponašanju.

25
26
27
28
29
30

1 P: Spomenuli ste da su ubijeni neki policajci. Šest policajaca je
2 ubijeno pod Cacinom komandom. Kako su oni umrli?

3 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Prigovor! Gospodin Halilović je bio u
4 svom stanu 26. oktobra kad se sve to događalo. I to nije relevantno za ovaj
5 predmet. Ono što se dogodilo sa Cacom i kako se Caco hapsio, to nije bitno za
6 ovaj slučaj.

7 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Da li je to relevantno za slučaj ili ne?

8 G. RE: [simultani prevod] Uпитati ću drugo pitanje. Gospodine
9 Alispahiću, da li je gospodin Halilović imao bilo kakvu ulogu u hvatanju Cace
10 ili Čele i njihovom privođenju 26. oktobra 1993. godine?

11 O: Meni... meni, znači, lično nije poznato da je imo bilo kakvu poziciju
12 ili ulogu, ili da je imo jed... bilo kakav zadatak u...u... u tom, znači u toj
13 akciji, u tim aktivnostima.

14 P: Zna li da li se od njega zatražilo da na bilo koji način bude
15 uključen?

16 O: Mislim da je general Jašarević ili neko od vojnih starješina u tom
17 danu kad se ta situacija odvijala, kad je bila komplikovana i teška, molio
18 generala Halilovića da iskoristi svoj autoritet kod tih ljudi jer se
19 procjenjivalo da general Halilović, obzirom da je bio komandant, da je sad
20 načelnik štaba, da je, da kažem, od početka rata bio u...u...u gradu; bio u
21 tim, da kažem, strukturama i da su kol'ko-tol'ko ti ljudi, bez obzira što su
22 se ponašali kako su se ponašali, uvažavali generala Halilovića. I mislim da je

23

24

25

26

27

28

29

30

1 general dao tom prilikom negativan odgovor - misli... Jašarević je rekao da je
2 general njemu prenio da ne želi da se miješa u...u to što mi radimo i da mi
3 nastavimo svoj poso radit'. Tako je meni prenio general Jašarević.

4 P: Koliko nam kraće možete reći kakva je bila nužnost da se provede ova
5 vojna operacija vezano za 9. i 10. brigadu u oktobru 1993?

6 O: Mislim da je ovo, po nekoj, je l', kategorizaciji ili klasifikaciji
7 policijskoj bila nužna odbrana. Znači, bilo je krajnje nužno, krajnje
8 neophodno i potrebno da se taj problem riješi. A istine radi ja moram i ovo
9 reći: tog dana, čak i da je general Halilović interveniso kod tih pripadnika,
10 pitanje dal bi išta postigo u tom trenutku, obzirom da je akcija krenula i da
11 /?su/ se stvari teško mogle kontrolisati jer su oni tada otvorili vatru,
12 znači, otvorili sukob i bilo je jako teško postići bilo šta sa njima.

13 P: Imali smo iskaze. Mislim da je general Karavelić svjedočio o tome da
14 je bilo 5.000 vojnika uključeno protiv 9. i 10. u operaciji "Trebević". Prema
15 Vašim saznanjima, kakva je bila nužnost upotrebe takvog velikog broja vojnika
16 protiv jedinica bosanske armije u Sarajevu.

17 O: Ja ću to odgovorit' sa dva pitanja, odnosno dva odgovora. Nisam baš
18 siguran, je l', ali obzirom da je Karavelić bio komandant korpusa, da je bilo
19 5.000, ovaj, uključenih. Možda se procjenjivalo da treba se uključit' 5.000 u
20 nekim opcijama. A opcije sam smatro da ukoliko pripadnici ovih dviju brigada,
21 odnosno jedinica napuste borbene položaje, da te borbene položaje trebaju
22 zamijenit' novi pripadnici, pa u tom kontekstu prihvatam, na primjer, takvu

23
24
25
26
27
28
29
30

1 jednu procjenu, iako nisam kompetentan, iz...iz moje pozicije, iz svog ugla
2 govorim. I, druga stvar, apsolutno i sad sam uvjeren i tada sam vjerovo u
3 nužnost i potrebu da se ta operacija izvrši, učini ili provede - kako god
4 hoćete.

5 P: Da li je Sefer Halilović bio uhapšen kao dio operacije "Trebević"?

6 O: Sefer Halilović, što se tiče Ministarstva unutrašnjih poslova, nikada
7 nije bio uhapšen, po kriterijima, normativima i onom što podrazumijeva
8 značenje riječi "uhapšen".

9 P: Bilo je nekih iskaza da je s njim obavljen razgovor u sjedištu MUP-a
10 od kraja oktobra do polovine novembra 1993. Zbog čega je tamo s njim obavljen
11 razgovor?

12 O: Sa generalom je obavljen razgovor takođe uz zahtjev vojne službe i
13 verifikaciju kod predsjednika države. Obavljan je u sektoru Službe državne
14 bezbjednosti s kojim je rukovodio Enver Mujezinović iz razloga što se
15 procijenilo da u tom sektoru, odnosno u službi, postoje kvalifikovaniji ljudi
16 za obavljanje razgovora sa starješinom ranga i nivoa koji je general
17 Halilović. Iako su, koliko ja znam, u čitav tok tog višednevnog razgovaranja
18 sa generalom bili uključeni i pripadnici vojne policije, odnosno pripadnici
19 obavještajne službe vojske.

20 P: Da li je u vrijeme kada se vodio razgovor s njim bio lišen slobode?

21 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Ulažem prigovor, časni Sude, ne može
22 biti relevantno vezano za optužbe pred ovim Sudom da se zalazi u to područje.
23 Ranije je Tužilaštvo željelo da izvede određene dokaze i izveli su dokaze koje
24 su tada htjeli a o tome je donijeta i odluka. Mi smo svi se ponašali prema toj

25
26
27
28
29
30

1 odluci. Sada bih htio da vidim koja je relevantnost, pošto je igra već bila
2 gotova 26. oktobra?

3 G. RE: [simultani prevod] Relevantnost je ova, časni Sude: mi očekujemo
4 da će izvođenje dokaza Obrane na osnovu njihovog predraspravnog podneska i
5 pitanja koja su postavljena svjedocima Tužilaštva, predmnijevamo da će oni
6 govoriti o političkoj kampanji.

7 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Ulažem prigovor da se o tome raspravlja
8 u prisustvu svjedoka.

9 G. RE: [simultani prevod] Nemam ništa protiv da svjedok izađe.

10 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Ja bih htio da vidim da se na ovom Sudu
11 govori o ličnoj krivičnoj odgovornosti, a ne političkim pitanjima uključenim u
12 tu stvar. Veoma je važno za nas da utvrdimo da nakon 26. oktobra, gospodin
13 Halilović je bio uhapšen i da je s njim obavljen razgovor. Druga je stvar
14 sljedeća: kakva je bila situacija nakon što je gospodin Halilović otpušten sa
15 svoje dužnosti? Što nije sasvim jasno, odnosno kad je bio pušten? Odnosno da
16 li je on preuzeo svoju funkciju načelnika štaba nakon toga?

17 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Časni Sude, ja samo provjeravam da li
18 je to ušlo u spis, kolega me može prekinuti ako nisam u pravu, ali mislim da
19 već jeste u spisu. Ako nije, sada će to ući. On je bio skinut s položaja
20 načelnika štaba predsjedničkom odlukom, mislim od 1. novembra. Samo jedan
21 trenutak, sada ćemo Vam reći datum. To je dokazni predmet, kako mi kažu, broj
22 263. I prema tom naređenju, on je skinut s položaja načelnika štaba 1.

23
24
25
26
27
28
29
30

1 novembra i od tada je bio stavljen na raspolaganje Armije. Znači, 1. novembar
2 je vrijeme kada je formalno prestao da bude načelnik štaba.

3 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Hvala Vam mnogo.

4 Čini mi se da nije potrebno da ulazimo u sve detalje vezano za te
5 razgovore i uslove u kojima je gospodin Halilović ispitivan tokom tog perioda.

6 G. RE: [simultani prevod] Nisam namjeravao da ulazim u razgovore. Samo
7 sam htio da razjasnim da li je bio u pritvoru za vrijeme tih razgovora, sve
8 dok nije bio smijenjen s dužnosti načelnika štaba.

9 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Mi se ne protivimo tom pitanju.

10 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Nastavite.

11 G. RE: [simultani prevod]

12 P: Da li je gospodin Halilović bio u pritvoru kada je s njim bio vršen
13 razgovor od strane vaše službe i vojne bezbjednosti.

14 O: Što se tiče Ministarstva unutrašnjih poslova, general nije bio
15 pritvoren. General je uredno svaki dan, odnosno kad je to dogovoreno sa njim,
16 dolazio sa svojim vozilom i sa vozačem u prostorije Službe državne
17 bezbjednosti gdje je vođen razgovor. Znači, to je odnos SDB-a prema generalu

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Haliloviću. I kad je u pitanju Ministarstvo unutrašnjih poslova, general
2 Halilović nije bio uhapšen.

3 P: Šta Vam je poznato o značkama sa likom Sefera Halilovića, da li je
4 bilo takvih?

5 O: Pa mislim da su neko kratko vrijeme kod jednog broja pripadnika su se
6 te značke pojavile. To je nešto kao okrugli bedž. Mislim da je to kod nekih od
7 nas izazvalo malo i, da kažem, smijeha u tom... Bilo je smiješna stvar da neki
8 ljudi nose značke generala, a one su se pojavile kao neslaganje ili revolt
9 nekih pripadnika u...u gradu sa smjenom generala Halilovića, odnosno dolaskom
10 generala Delića na njegovu poziciju. Nisam to smatrao uopšte ni nekim
11 značajnim, ni bezbjednosnim gestom niti problemom. Jednostavno je vjerovatno
12 kod jednog broja pripadnika vojske to bio izraz podrške generalu Haliloviću,
13 što i sad mislim da je tako.

14 P: Kako su ti bedževi izgledali? Šta se na njima nalazilo?

15 O: Mislim samo da je bila slika ili lik. Ne znam šta je pravilnije sad
16 reći kao što se može u svakoj nekoj radnji nać' koja se može da se okači ili
17 stavi negdje na dio uniforme ili rever, ali nije toga ni mnogo bilo, a nije to
18 mnogo ni eksploatisano. Kol'ko se ja sjećam, znam samo da sam od Ugljena
19 Nedžada, bivšeg šefa SDB-a da mi je pokazao to, taj jedan bedž.

20 P: Da li znate ko ih je izrađivao?

21 O: Ne, ne znam.

22 P: Vi ste rekli, pripadnici Armije su ih nosili. A znate li iz kojih su
23 oni bili jedinica?

24 O: Bili su, mislim, pretežno iz ove Delalićeve jedinice. Mislim da su u
25 to vrijeme general Halilović i komandant te jedinice imali korektne odnose i

26

27

28

29

30

1 da je upravo ta gesta iz tih struktura i bila ispaljena.

2 P: Da li ste Vi lično ikoga vidjeli da nosi te bedževe u Sarajevu?

3 O: Znači, ja, izuzev što sam vidio taj bedž, nisam zaista, jer trebalo
4 se kretat' po gradu pa to vidjet', al' je to... jedan je došo, njega sam
5 vidio, ali pošto nije...nije bilo puno prilika da se hoda po gradu. Ne mogu
6 reći da sam na ulici primjećivo. Na kraju, nije ni velik broj pripadnika
7 vojske u velikom broju ulicom se kretao ili bio na ulici.

8 G. RE: [simultani prevod] Zamolio bih da se svjedoku pokaže dokazni
9 predmet Tužilaštva 154 po Pravilu 65ter koji nosi oznaku 0218-3114.

10 P: Sada ću Vam pokazati dokument od dvije strane od 11. oktobra 1993. Tu
11 se kaže MUP SDB, dok se zove "Informacija", a potpisao ga je načelnik sektora
12 SDB-a Enver Mujezinović. Kakva je to vrsta dokumenta, gospodine Alispahiću?

13 O: Vrsta dokumenta, znači, radi se o informaciji koja obrađuje određenu
14 bezbjednosnu situaciju ili pojavu ili nešto u vezi s tim; bavi se i služi za
15 dalje korištenje i upotrebu prema rukovodstvu vojske i eventualno prema šefu
16 tajne službe i ministru unutrašnjih poslova. Znači, to su korisnici te
17 informacije koja bi morala da bude kvalitetan dokument.

18 P: Ime koje se nalazi na kraju je gospodin Mujezinović. Oprostite, šta
19 to Vama kaže, ta činjenica da se tu nalazi njegovo ime i potpis?

20 O: Znači da je načelnik sektora SDB Sarajevo u to vrijeme, Enver
21 Mujezinović, potpisnik ovog dokumenta. To je jedna organizaciona jedinica koja
22 u okviru, je l', svog rada prikuplja određena bezbjednosna saznanja i
23 dostavlja ih relevantnim i kompetentnim faktorima. Ovdje je konkretno
24
25
26
27
28
29
30

1 dostavljena ministru, šefu tajne službe i načelniku Centra službi
2 bezbjednosti. Koliko vidim, ovaj, nekol'ko, je l', segmenata je obrađivano u
3 toj informaciji. Uglavnom su to po procjeni službe bezbjednosne informacije,
4 odnosno imaju težinu bezbjednosno interesantnih podataka.

5 P: Je li ovo dokument koji ste vidjeli ili ste mogli ili trebali da
6 vidite kao ministar unutrašnjih poslova u oktobru 1993.?

7 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Mislim da bi trebalo da postavite prvo 1.
8 pitanje, a onda ovo drugo.

9 G. RE: [simultani prevod]

10 P: Da li se sjećate da ste ovaj konkretni dokument vidjeli kada ste Vi
11 bili ministar unutrašnjih poslova u oktobru 1993.?

12 O: Da. Da ovaj dokument je došao sigurno do mene i mislim da je nakon
13 moje pažnje prema tom dokumentu i šefa službe prema tom dokumentu, moro
14 dokument da bude upućen i vojno-obavještajnom službi.

15 P: Sada bih Vas zamolio da prokomentirate pouzdanost informacija tu
16 sadržanih koliko Vam je to moguće.

17 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Oprostite, časni Sude, to je ustvari
18 vaš posao da odlučite kakva je pouzdanost, a svjedoka se može pitati ko je dao
19 tu informaciju i koliko je daleko od njega bio izvor.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Da, možete da postavite pitanja o izvoru
2 ovog dokumenta.

3 G. RE: [simultani prevod]

4 P: Koji su bili izvori korišteni da se sačini ovaj dokument?

5 O: Pa iz dokumenta se može vidjet' da je sam Mufid Memija jedan od
6 izvora dokumenta, obzirom da je ovdje službenik službe naveo da je on bio
7 jedan od problema, kako ga je general Halilović smatrao, s obzirom da mu pravi
8 medijsku blokadu ili je ne pušta u medije kvalitetnu informaciju koju treba da
9 proslijedi. I radi se o izvoru koji je, pretpostavljam, Salko Gušić iz vojne
10 strukture ili neki drugi izvor službe objasnio ponašanje generala Halilovića u
11 ovom kontekstu. Znači, ovo je... evo možete naslov vratit', pa pročitat' šta
12 znači ova informacija, znači "Indikativna nastojanja generala Halilovića da u
13 sredstvima izvrši promociju svojih vojnih uspjeha".

14 Znači, služba je smatrala da je to bezbjednosno interesantno i da treba
15 informisat' o tome. U samom tekstu se navodi "prema podacima pouzdanog
16 izvora". Znači kad bi sad želili, mogli bi putem ove informacije pod ovim
17 brojem da dođemo tačno do tog izvora. Znači, informacija to mora da
18 podrazumijeva. Znači, ime ili... ili... ili nešto iz čega je to nastalo bi se
19 moglo i moralo ovog časa nać' ukoliko bi se tražilo.

20 P: A šta znači Vama "pouzdan izvor"? Šta to Vama znači iz Vašeg
21 iskustva ministara unutrašnjih poslova?

22 O: Pouzdani izvor može da bude neki dokument, znači koji ne ostavlja
23 sumnju ili dilemu; može da bude čovjek u statusu saradničke pozicije koji ima
24 status pouzdanog i provjerenog saradnika; može da bude sredstvo - radio veza
25 ili neka druga; može da bude sa tajnog slušanja koje ne podrazumijeva da se

26

27

28

29

30

1 uvijek primjenjuje prema onome ko je predmet informacija. Hoću da objasnim da
2 možete kroz sistem tog tajnog slušanja prema bezbjednosno interesantnim licima
3 dobit' informacije o onome koga ne slušate. Jednostavno, je to razumljiva
4 stvar.

5 P: A šta je sa izvorom koji je vezan za Zulfikara Ališpagu? O tome da je
6 on po naređenju, Seferovom, podmitio određene novinare da izvještavaju
7 pozitivno o uspjesima jedinica Armije BiH pod njegovom komandom. Da li znate
8 šta je tu izvor?

9 O: Mislim da ja ovaj dio ne bih mogao komentarisati jer jako je teško
10 reći šta je u...u ovom dijelu izvor. Može biti sam Zulfikar Ališpago, na
11 primjer, izvor, koji je sam izjavio nekome od pripadnika Službe da je to
12 činio. Sad je to stvar procjene, al' je to navedeno u informaciji da se obrati
13 pažnja. Ali teško bi se sad moglo to sa sigurnošću tvrdit'. Znači, najbolje bi
14 bilo provjerit' Zulfikara Ališpagu. Mislim da bi taj dio... ja...ja bih
15 provjerio kad bih odlučivao o tome.

16 P: Da li možete dati komentar o tačnosti i pouzdanosti informacija u tom
17 dokumentu?

18 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Još jedanput kažem da svjedoka ne bi
19 trebalo stavljati u poziciju da to treba da uradi. To je doista na vama, tj.
20 na Sudu.

21 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Mislim da smo već imali ovo pitanje.

22 G. RE: [simultani prevod] Mislim da bi zatražio da se ovo uvrsti u spis.

23 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Ima li prigovora?
24
25
26
27
28
29
30

1 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Pošto je svjedok vidio dokument, nema
2 prigovora.

3 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Hvala na saradnji. Ovaj dokument se
4 uvrštava u spis.

5 SEKRETAR: [simultani prevod] To će biti dokazni predmet Tužilaštva P434.

6 G. RE: [simultani prevod] Svjedoku želim da pokažem još samo dva
7 dokumenta i da dâ komentar o tipu dokumenata i onda sam gotov. Prvi je
8 dokument koji je označen kao P212, a drugi P415. Da li se dokument već nalazi
9 na ekranu?

10 P: Dok se dokument pojavi, htio bih da nešto razjasnim od ranije. Kada
11 ste rekli da je vojna bezbjednost, odnosno vojna policija, mogla da traži
12 pomoć od civilne policije u istragama. Da li je vojni komandant mogao da traži
13 istu takvu pomoć od civilne policije kako bi se vršila istraga krivičnih
14 djela?

15 O: Mogao je bilo koji starješina Armije BiH da se obrati policiji i da u
16 jako brzom roku dobije odgovor na bilo koji zahtjev, odnosno na... da dobije
17 pomoć. Čak mislim da smo mi dosta dobro saradivali u tom kontekstu. Znači,
18 uvijek je davat' prioritet svim zahtjevima Armije.

19 P: Sada bih Vas zamolio da pogledate dokazni predmet na ekranu. A to je
20 dokument Ministarstva unutrašnjih poslova od 2. novembra 1993. koji ima naslov
21 "Informacija o negativnom ponašanju i radu Sefera Halilovića, načelnika štaba
22 Vrhovne komande OS RBiH".

23 Htio bih samo da nam date kratki komentar o vrsti dokumenta, kakav je to
24 dokument i kakav je bio njegov status u okviru Ministarstva unutrašnjih
25 poslova?

26 O: Znači, ovo je dokument koji je nastao na...na bazi zajedničkog rada

27

28

29

30

1 Ministarstva i Armije. Znači, štab Vrhovne komande, Uprava bezbjednosti,
2 Ministarstvo unutrašnjih poslova, Služba državne bezbjednosti. Mislim da je
3 ova informacija rađena u dva prim...primjerka... n... mislim da nije, nisu
4 pravili više primjeraka i dokument je imao stepen tajnosti "državna tajna" i
5 podlijegao je vraćanju nakon njegove upotrebe i korištenja. Znači, zajednički
6 Armija i MUP su došli do ove informacije koju su, je l', definisali kao
7 negativna ponašanja u radu generala Halilovića. I sigurno sam ovu informaciju
8 ja čito ispred Ministarstva i šef SDB-a, a ispred štaba Vrhovne komande,
9 general Delić i Jusuf Jašarević; i od političkih struktura mislim da je
10 Izetbegović dobio na korištenje informaciju i ne znam da li je još neko od
11 ljudi iz politike - mislim ne mogu se sad sjetit' - imao tu informaciju.

12 P: I još dokazni predmet P415. Taj dokument nosi datum 16. oktobar 1993.
13 To je dokument Ministarstva unutrašnjih poslova, Centar službi bezbjednosti
14 Sarajevo, a predmet "Presjek bezbjednosno interesantnih saznanja u vezi
15 nezakonitih aktivnosti i zloupotreba ovlaštenja Ramiza Delalića" i piše da je
16 strogo povjerljivo.

17 Zamolio bih Vas da kažete Raspravnom vijeću kakva je to vrsta dokumenta
18 i kakav je njegov status u okviru bezbjednosnog aparata.

19 O: Ovo je dokument koji je na određen način napravio presjek
20 bezbjednosnih saznanja. Znači, radi se o više bezbjednosno interesantnih
21 saznanja, temelji se na osnovu rada Službe državne bezbednosti koja ima pravo
22 i obavezu i dužnost da prikuplja ta obavještajna saznanja i da o njima
23 informiše. Mislim da je dokument morao da dođe do nivoa šefa Službe državne
24 bezbednosti i šefa vojne obavještajne službe. Mislim da, /?po/ mom sudu,
25 predstavlja dokument koji mora da bude sa...sa visokim stepenom tačnosti
26 podataka koji su u njemu.

27 P: Da li ste Vi u to vrijeme vidjeli taj dokument?

28
29
30

1 O: Mislim da... da nisam imo na uvid ovaj dokument. Imao sam ove zbirne
2 informacije maloprije što sam govorio, ali sadržaj dokumenta se može vidjet'
3 da je pretočen u te informacije koje su dolazile do mene.

4 G. RE: [simultani prevod] Upravo sam obaviješten da je 415 samo označen
5 kao MFI pa bih zamolio da se on uvrsti preko ovog svjedoka.

6 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Ima li prigovora?

7 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Molim da me ispričate samo jedan
8 trenutak, časni Sude.

9 [Odbrana se savjetuje]

10 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Imam prigovor, časni Sude. To je jedan
11 od dokumenata koji je preostao od prethodnog svjedoka o kojem treba da se
12 prodiskutuje i možda tada možemo time da se pozabavimo. No ja prigovaram i zbog
13 toga što ga svjedok nije vidio.

14 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Možda možemo da odgodimo debatu o
15 usvajanju ovog dokaza u spis za neko kasnije vrijeme, ali ovaj dokument, kao i
16 dokument 150, o njima još nije donijeta odluka u ovom trenutku.

17 Gospodine Re.

18 G. RE: [simultani prevod] Ovim sam završio glavno ispitivanje, jedino
19 što sam želio još dalje razviti vezano za ovog svjedoka je sadržaj samog
20 dokumenta.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Mislim da ćemo na kraju svjedočenja ovog
2 svjedoka provesti neko vrijeme na tim dokumentima i u to vrijeme možete da
3 postavite dalja pitanja vezano za taj dokument.

4 Svjedoče, bojim se da ćemo ovdje morati da prekinemo zato što nam je
5 vrijeme koje nam je na raspolaganju danas isteklo, a sutra možda nećemo
6 zasjedati. Poslužiteljica će Vas izvesti iz sudnice. Nadam se da se još uvijek
7 sjećate onoga što sam Vas juče podsjetio?

8 SVJEDOK: Nema problema.

9 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Hvala.

10 [Svjedok se povlači]

11 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Gospodine Morrissey, da li je uredu ako ne
12 budemo sutra zasjedali?

13 G. MORRISSEY: [simultani prevod] Da, časni Sude. Mi se nadamo, kao što je
14 naznačeno da ćemo dobiti izveštaj od našeg čovjeka u Sarajevu. Ja mogu da
15 navedem kakav je stav vezano uz ove dokumente, međutim, ja sam otvoren vezano za
16 situaciju koja postoji. Međutim, ne znam časni Sude, ne namjeravam da zapalim
17 vatru kako bih je poslije morao gasiti. I ono što mi ovdje ustvari predviđamo
18 jeste jedno kratko unakrsno ispitivanje.

19 Da li bi bilo u redu ako obavijestimo Vijeće negdje oko 5.30h danas o tome
20 kako napredujemo?

21 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Da.

22 G. MORRISSEY: [simultani prevod] A isto ćemo o tome obavijestiti

23 Tužilaštvo.

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Hvala.

2 U ovoj fazi, ovo Vijeće ima da donese jednu odluku, a odnosi se na
3 podnesak Obrane vezano za korištenje izvještaja vojnog vještaka koji je podnjet
4 23. maja 2005.

5 31. marta 2003. Tužilaštvo je podnijelo stručno mišljenje general-majora
6 Andrea /?Matthew/ Ridgwaya. I na statusnoj konferenciji 28. aprila 2005.,
7 Tužilaštvo je navelo da će tražiti da se uvrsti u spis izvještaj gospodina
8 Ridgwaya i pozvati ga da svjedoči pred ovim Vijećem. Pismom od 12. maja,
9 Tužilaštvo je Obrani uputilo verziju izvještaja gospodina Ridgwaya koju je
10 revidiralo Tužilaštvo. Tu revidiranu verziju je primilo Raspravno vijeće 13.
11 maja 2005. 13. maja 2005. Obrana je podnijela svoj podnesak vezano za upotrebu i
12 uvrštavanje u spis izvještaja vojnog vještaka i tu je Obrana uložila svoj
13 prigovor, bilo da se radi o originalu ili /?revidiranoj/ formi, ili da se
14 koristi u suđenju i isto tako se protivilo da se pozove gospodin Ridgway kao
15 svjedok-vještak. To je pitanje takođe raspravljano u sudnici 12. i 13. maja.

16 18. maja 2005., Tužilaštvo je dalo odgovor na podnesak Obrane na upotrebu
17 i uvrštavanje u spis izvještaja vojnog vještaka. Nakon što je pregledao
18 izvještaj ovog vještaka, obavijestilo je Vijeće da više ne namjerava da se
19 oslanja na izvještaj u njegovoj cijelosti ili u njegovoj /?revidiranoj/ formi.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Tužilaštvo je reklo da prihvata da sad to ne bi bilo praktično u ovoj fazi
2 suđenja očekivati od vještaka da savlada sažetke iskaza i brojnih dokumenata i
3 da formuliše odgovor koji bi na odgovarajući način mogao da pomogne Raspravnom
4 vijeću. Raspravno vijeće stoga je razmotrilo zahtjev Obrane od 13. maja 2005.,
5 vezano za uvrštavanje u spis svih izvještaja vještaka kao ništavno.

6 U odgovoru, Tužilaštvo je također navelo predloženi opseg svjedočenja
7 svjedoka i navelo da bi dalo Obrani kratko mišljenje gospodina Ridgwaya do 20.
8 maja 2005. 20. maja 2005. Tužilaštvo je podnijelo novo vještačko mišljenje
9 generala Ridgwaya. 23. maja 2005. Obrana je podnijela svoj podnesak vezano za
10 korištenje i uvrštavanje u spis novog izvještaja vještaka. I on se tu protivi i
11 upotrebi ovog novog izvještaja vještaka i pozivanju gospodina Ridgwaya kao
12 vještaka. Tužilaštvo je odgovorilo na podnesak Obrane vezano za novi izvještaj
13 vještaka tokom sjednice 23. maja 2005.

14 Raspravno vijeće je razmotrilo argumente koje su obje strane iznijele.
15 Raspravno vijeće je našlo da objelodanjivanje novog izvještaja u ovom kasnom
16 stadiju postupka nije u skladu sa pravilima o postupku i dokazima. Uvrštavanje
17 bi moglo da izazove štetu optuženom i bilo bi suprotno osnovnim zahtjevima za
18 pravično suđenje. Pored toga, relevantnost novog izvještaja za sadašnje
19 izvođenje dokaza je sumnjivo. I Vijeće smatra da bi svjedočenje gospodina
20 Ridgwaya bilo od male pomoći Raspravnom vijeću. Raspravno vijeće stoga odlučuje,
21 u skladu sa

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 članom 21 (4)(B) i Pravila 94bis, pravila o postupku i dokazima da se ne uvrsti
2 u spis izvještaj vještaka i da se ne sasluša svjedočenje gospodina Ridgwaya kao
3 svjedoka-vještaka u ovom predmetu. Tako je naša odluka.

4 Današnje zasjedanje je završeno. Vidjet ćemo se prekosutra.

5 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Ustanite, molim.

6 ...Sjednica završena u 13.56h,

7 Nastavak zakazan za četvrtak,

8 26.05.2008., u 09.00h.

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30